

# IntelliVue MX40 Single-Patient-Use Cables

## *Instructions for Use*

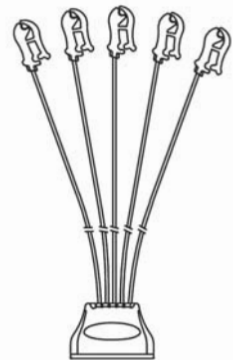
### ECG Only

AAMI 5-lead grabber

**REF** 989803172031

IEC 5-lead grabber

**REF** 989803172131



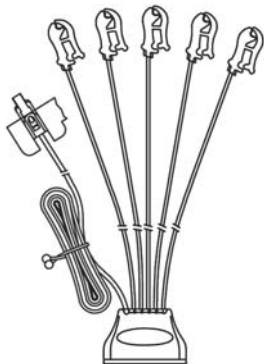
### ECG + SpO<sub>2</sub>

AAMI 5-lead grabber plus SpO<sub>2</sub>

**REF** 989803172051

IEC 5-lead grabber plus SpO<sub>2</sub>

**REF** 989803172151



# PHILIPS

# About This Edition

## Notice

### Copyright © 2011

Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights are reserved.

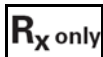
## Printing History

### Current Edition/Revision:

Printed in Germany October 2011  
Part Number 453564230191

## Contents

Instructions for Use.....	1	Návod na obsluhu.....	43
Manuel d'utilisation.....	4	Navodila za uporabo.....	46
Gebrauchsanweisung.....	7	Instrucțiuni de utilizare.....	49
Gebruiksaanwijzing.....	10	Указания за употреба.....	52
Instrucciones de uso.....	13	Kasutusjuhend.....	55
Instruções de Uso.....	16	Naudojimo instrukcijos.....	58
Istruzioni d'uso.....	19	Lietošanas pamācība.....	61
Bruksanvisning.....	22	Инструкции по эксплуатации..	64
Bruksanvisning.....	25	Οδηγίες Χρήσης.....	67
Käyttöopas.....	28	Kullanım Talimatları.....	70
Brugervejledning.....	31	Пайдалану нұсқаулары.....	73
Használati útmutató.....	34	ユーザーズガイド.....	76
Instrukcja obsługi.....	37	使用説明.....	79
Návod k obsluze.....	40	使用说明书.....	82



United States law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

---

# Product Overview

## Intended Use

The Single-Patient-Use MX40 Patient Cables are intended to provide ambulatory and bedside monitoring of ECG/Impedance Respiration, or ECG/Impedance Respiration plus SpO<sub>2</sub> parameters, for adults who weigh greater than 40kg and pediatrics who weigh greater than 20kg. The cables are for use with IntelliVue MX40 patient wearable monitors, and are intended to be used by trained healthcare personnel in a professional healthcare facility.

## Cable Configurations

The MX40 Single-Patient-Use Cables are available in ECG only or ECG/SpO<sub>2</sub> configurations (see below).

5-Lead* ECG Only		5-Lead* ECG with attached SpO <sub>2</sub> Sensor**		
REF	ECG Color Coding	REF	ECG Color Coding	SpO <sub>2</sub> Sensor Type
989803172031	AAMI color coded grabber connectors	989803172051	AAMI color coded grabber connectors	Finger wrap sensor
989803172131	IEC color coded grabber connectors	989803172151	IEC color coded grabber connectors	Finger wrap sensor

\*All ECG leads are 0.85m (34 in) long.

\*\*The cable for the attached SpO<sub>2</sub> sensor is 2m (6.5 ft) long. The preferred SpO<sub>2</sub> patient application site is any finger except a thumb.

---

## Warnings

- These patient cables are for single patient use only. They should never be reused on a different patient due to risk of cross-infection.
- To avoid patient injury, assure that leadset is not positioned where leads could become entangled around patient, or cause choking, strangulation, or inhibit circulation in extremities.
- Protect the patient cable trunk connector, ECG lead connectors, and SpO<sub>2</sub> sensor from becoming soaked with any liquid.

---

## Patient Application

Visually inspect the ECG leadset (and SpO<sub>2</sub> sensor/cable when present) before applying the patient cable to a patient.

- If any signs of damage or deterioration are seen, immediately discard the patient cable following approved medical waste disposal methods specified by local regulations or your patient care facility.
- If no visual damage is seen, apply the ECG leads to the patient following standard AAMI or IEC practices (refer to the *IntelliVue MX40 Instructions for Use*).
- If the patient cable includes a SpO<sub>2</sub> sensor, follow the sensor application instructions supplied in the *IntelliVue MX40 Instructions for Use*. If the SpO<sub>2</sub> sensor is not being used, be sure to securely store the sensor inside the telemetry pouch.
- Recommended SpO<sub>2</sub> sensor application site is any finger except the thumb.

















---

## Additional Information

For more detailed information describing patient cable use with the MX40, including warnings, patient safety, and ECG/SpO<sub>2</sub> patient application instructions, refer to the *IntelliVue MX40 Instructions for Use*.

# Product Symbols

Product packaging symbols are defined below:

 <p>Refer to instruction manual/booklet</p>	 <p>Temperature limitation</p>	 <p>Contains no latex</p>	 <p>Humidity limitation</p>	 <p>Non sterile</p>
 <p>Do not reuse</p>	 <p>Quantity per box</p>	 <p>Prescription use only</p>	 <p>Manufacturer</p>	 <p>Catalog number</p>
 <p>Storage pressure range</p>	 <p>Adult patient</p>	 <p>Adult finger</p>	 <p>Pediatric patient</p>	 <p>Pediatric finger</p>
 <p>European community authorized representative</p>				

# Présentation du produit

## Type d'utilisation

Les câbles patient monopatient pour le MX40 ont été conçus pour assurer la surveillance, ambulatoire et au chevet, de l'ECG et de la fréquence respiratoire (par mesure de l'impédance thoracique) chez les adultes d'un poids supérieur à 40 kg et les enfants d'un poids supérieur à 20 kg. Ils permettent également de surveiller la SpO<sub>2</sub> en plus de l'ECG et de la fréquence respiratoire. Ces câbles sont conçus pour les moniteurs patient portatifs IntelliVue MX40 et doivent être utilisés par un personnel soignant qualifié au sein d'un établissement hospitalier.

## Configurations des câbles

Les câbles patient monopatient pour le MX40 sont disponibles en configurations ECG uniquement ou ECG/SpO<sub>2</sub> (voir ci-dessous).

ECG à 5 fils* uniquement		ECG à 5 fils* avec capteur de SpO <sub>2</sub> **		
REF	Codage couleur du connecteur ECG	REF	Codage couleur du connecteur ECG	Type de capteur de SpO <sub>2</sub>
989803172031	Connecteurs à pince avec codage couleur AAMI	989803172051	Connecteurs à pince avec codage couleur AAMI	Capteur de doigt
989803172131	Connecteurs à pince avec codage couleur CEI	989803172151	Connecteurs à pince avec codage couleur CEI	Capteur de doigt

\* Tous les fils d'électrodes ECG mesurent 0,85 m.

\*\*Le câble du capteur de SpO<sub>2</sub> mesure 2 m. Le site d'application conseillé pour le capteur de SpO<sub>2</sub> peut être n'importe quel doigt, à l'exception du pouce.

---

## Avertissements

- Ces câbles patient ne peuvent être utilisés que sur un seul patient. Ils ne doivent en aucun cas être réutilisés sur un autre patient en raison du risque d'infection croisée.
- Pour éviter tout risque de blessure du patient, veillez à positionner les jeux de fils de manière à éviter tout risque d'étranglement, d'étouffement ou d'interruption de la circulation sanguine du patient.
- Protégez le connecteur tronc du câble patient, les connecteurs des fils ECG et le capteur de SpO<sub>2</sub> contre la pénétration de liquides.

---

## Mise en place sur le patient

Procédez à l'inspection visuelle du jeu de fils ECG (et du capteur/câble de SpO<sub>2</sub>, le cas échéant) avant de mettre en place le câble sur un patient.

- Si vous constatez le moindre signe d'usure ou de détérioration, mettez immédiatement le câble patient au rebut en suivant les méthodes recommandées pour la mise au rebut des déchets médicaux conformément aux réglementations locales ou aux réglementations de votre établissement.
- Si vous ne constatez aucun signe de détérioration, appliquez le jeu de fils ECG sur le patient en respectant les méthodes préconisées par les normes AAMI ou CEI (consultez le *Manuel d'utilisation du moniteur IntelliVue MX40*).
- Si le câble patient comporte un capteur de SpO<sub>2</sub>, respectez les instructions d'application du capteur fournies dans le *Manuel d'utilisation du moniteur IntelliVue MX40*. Lorsque le capteur de SpO<sub>2</sub> n'est pas utilisé, veillez à le ranger dans la sacoche de télémétrie.
- Le site d'application recommandé pour le capteur de SpO<sub>2</sub> peut être n'importe quel doigt, à l'exception du pouce.

















---

## Informations complémentaires

Pour plus d'informations sur l'utilisation du câble patient avec le moniteur MX40, notamment sur les avertissements, la sécurité du patient et les instructions d'application pour la mesure de l'ECG et de la SpO<sub>2</sub>, consultez le *Manuel d'utilisation du moniteur IntelliVue MX40*.

# Symboles

Les symboles figurant sur l'emballage du produit sont définis ci-dessous :

 <p>Consulter la documentation d'utilisation</p>	 <p>Limites de température</p>	 <p>Ne contient pas de latex</p>	 <p>Limites d'humidité</p>	 <p>Non stérile</p>
 <p>Ne pas réutiliser</p>	 <p>Quantité par boîte</p>	 <p>Sur prescription uniquement</p>	 <p>Constructeur</p>	 <p>Numéro de référence</p>
 <p>Plage de pression de stockage</p>	 <p>Patient adulte</p>	 <p>Doigt adulte</p>	 <p>Patient enfant</p>	 <p>Doigt enfant</p>
 <p>Représentant autorisé dans l'Union européenne</p>				



# Produktübersicht

## Zweckbestimmung

Die MX40 Ein-Patienten-Patientenkabel dienen zur ortsveränderlichen und bettseitigen Überwachung der Parameter EKG/Impedanzrespiration – oder EKG/Impedanzrespiration plus SpO<sub>2</sub> – bei Erwachsenen über 40 kg und Kindern über 20 kg. Die Kabel sind zur Verwendung mit den tragbaren IntelliVue MX40 Patientenmonitoren vorgesehen und zum Gebrauch durch qualifiziertes medizinisches Personal in medizinischen Einrichtungen bestimmt.

## Kabelkonfigurationen

Die MX40 Ein-Patienten-Kabel sind in den Konfigurationen „Nur EKG“ oder „EKG/SpO<sub>2</sub>“ erhältlich (siehe unten).

5-Kanal* Nur EKG		5-Kanal* EKG mit angebrachtem SpO <sub>2</sub> -Sensor**		
REF	EKG-Farbkodierung	REF	EKG-Farbkodierung	SpO <sub>2</sub> -Sensortyp
989803172031	Clip-Anschlüsse mit AAMI-Farbkodierung	989803172051	Clip-Anschlüsse mit AAMI-Farbkodierung	Wickelsensor (Finger)
989803172131	Clip-Anschlüsse mit IEC-Farbkodierung	989803172151	Clip-Anschlüsse mit IEC-Farbkodierung	Wickelsensor (Finger)

\*Alle Elektrodenkabel sind 0,85 m lang.

\*\*Das Kabel für den angebrachten SpO<sub>2</sub> Sensor ist 2 m lang. Der bevorzugte SpO<sub>2</sub>-Messort am Patienten ist ein beliebiger Finger (außer dem Daumen).

---

## Warnungen

- Diese Patientenkel sind zur Verwendung bei nur einem Patienten vorgesehen. Sie dürfen aufgrund des Risikos einer Kreuzinfektion niemals bei einem anderen Patienten wiederverwendet werden.
- Zur Vermeidung von Patientenverletzungen die Elektrodenkabel so platzieren, dass sie sich nicht am Patienten verheddern, ihn strangulieren oder den Blutkreislauf in den Extremitäten behindern können.
- Den Stammkabelanschluss des Patientenkabels, die Anschlüsse der EKG-Elektroden und den SpO<sub>2</sub>-Sensor vor Kontakt mit Flüssigkeit schützen.

---

## Anbringen am Patienten

Das EKG-Elektrodenkabel (und, sofern vorhanden, SpO<sub>2</sub>-Sensor und -Kabel) einer Sichtprüfung unterziehen, bevor das Patientenkabel an einem Patienten angebracht wird.

- Wenn Anzeichen für Schäden oder Abnutzung vorliegen, das Patientenkabel umgehend gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen oder den von Ihrer medizinischen Einrichtung vorgegebenen Richtlinien zur Entsorgung von Krankenhausabfällen entsorgen.
- Wenn keine äußeren Schäden festgestellt werden, die Elektrodenkabel gemäß den AAMI- oder IEC-Standardrichtlinien am Patienten anbringen (siehe *Gebrauchsanweisung des IntelliVue MX40*).
- Wenn das Patientenkabel einen SpO<sub>2</sub>-Sensor besitzt, die in der *Gebrauchsanweisung des IntelliVue MX40* angegebenen Hinweise zur Anbringung des Sensors beachten. Wenn der SpO<sub>2</sub>-Sensor nicht verwendet wird, muss er sicher in der Telemetrie-Sendertasche gelagert werden.
- Der empfohlene Messort für den SpO<sub>2</sub>-Sensor ist jeder Finger außer dem Daumen.

















---

## Weitere Informationen

Ausführliche Informationen zur Verwendung des Patientenkabels mit dem MX40, darunter Warnungen und Hinweise zu Patientensicherheit und Anbringung von EKG-Elektroden bzw. SpO<sub>2</sub>-Sensor, stehen in der *Gebrauchsanweisung des IntelliVue MX40*.

# Produkt-Symbole

Auf der Produktverpackung befinden sich folgende Symbole:

 Gebrauchsanweisung beachten	 Zulässige Temperatur	 Latexfrei	 Zulässige Luftfeuchtigkeit	 Nicht-steril
 Nicht wiederverwendbar	 Menge pro Karton	 Anwendung nur auf ärztliche Verordnung	 Hersteller	 Katalognummer
 Druck bei Lagerung	 Erwachsene	 Finger (Erwachsene)	 Kinder	 Finger (Kinder)
 Autorisierte EU-Vertretung				

# Productoverzicht

## Beoogd gebruik

De MX40-patiëntkabels voor eenmalig gebruik zijn bedoeld voor ambulante bewaking en bewaking aan het bed van ECG/impedantie respiratie, of ECG/impedantie respiratie plus SpO<sub>2</sub>-parameters, voor volwassenen met een gewicht van meer dan 40 kg en kinderen met een gewicht van meer dan 20 kg. De kabels zijn geïndiceerd voor gebruik met draagbare IntelliVue MX40-patiëntmonitors en zijn bedoeld voor gebruik door hiervoor getraind zorgpersoneel in een professionele zorginstelling.

## Kabelconfiguraties

De MX40-patiëntkabels voor eenmalig gebruik zijn beschikbaar in configuraties voor alleen ECG of ECG/SpO<sub>2</sub> (zie hieronder).

5-afleidingen * alleen ECG		5-afleidingen * ECG met aangesloten SpO <sub>2</sub> -sensor**		
REF	ECG-kleurcodering	REF	ECG-kleurcodering	SpO <sub>2</sub> -sensortype
989803172031	AAMI-knijpconnectoren met kleurcodering	989803172051	AAMI-knijpconnectoren met kleurcodering	Sensor die om de vinger kan worden gewikkeld
989803172131	IEC-knijpconnectoren met kleurcodering	989803172151	IEC-knijpconnectoren met kleurcodering	Sensor die om de vinger kan worden gewikkeld

\*Alle ECG-afleidingen zijn 0,85 m (34 inch) lang.

\*\* De kabel voor de bijgevoegde SpO<sub>2</sub>-sensor is 2 m (6,5 ft) lang. De gewenste SpO<sub>2</sub>-meetplek bij de patiënt is een willekeurige vinger met uitzondering van de duim.

---

## Waarschuwingen

- Deze patiëntkabels zijn bedoeld voor gebruik bij één en dezelfde patiënt. Deze mogen niet opnieuw worden gebruikt bij een andere patiënt vanwege het risico op kruisinfecties.
- Zo voorkomt u letsel bij de patiënt: zorg ervoor dat de afleidingenset zo is gepositioneerd dat de patiënt niet in de afleidingen verstrikt kan raken en voorkom verstikking, verstrengeling en beperkte circulatie naar de ledematen.
- Voorkom dat de connector van de patiëntkabel, de ECG-afleidingsconnectoren en de SpO<sub>2</sub>-sensor ondergedompeld raken in vloeistof.

---

## Patiënttoepassing

Inspecteer de ECG-afleidingenset (en SpO<sub>2</sub>-sensor/connector indien aanwezig) voordat u de patiëntkabel op de patiënt aansluit.

- Indien er tekenen van beschadiging of slijtage zijn, gooit u de patiëntkabel onmiddellijk weg volgens de door uw instelling goedgekeurde richtlijnen of de plaatselijke voorschriften.
- Als er geen zichtbare beschadiging te zien is, brengt u de ECG-afleidingen op de patiënt aan volgens de AAMI- of IEC-standaard (raadpleeg de *Gebruiksaanwijzing van de IntelliVue MX40*).
- Als de patiëntkabel een SpO<sub>2</sub>-sensor bevat, volgt u de instructies voor het aanbrengen van de sensor in de meegeleverde *Gebruiksaanwijzing van de IntelliVue MX40*. Als de SpO<sub>2</sub>-sensor niet wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat deze in het telemetriedraagtasje wordt opgeborgen.
- De aanbevolen meetplek voor de SpO<sub>2</sub>-sensor is een willekeurige vinger met uitzondering van de duim.
















---

## Aanvullende informatie

Voor meer gedetailleerde informatie over het gebruik van de patiëntkabel met de MX40, inclusief waarschuwingen, veiligheid van de patiënt en instructies voor het aanbrengen van de ECG/SpO<sub>2</sub> bij de patiënt, raadpleeg de *Gebruiksaanwijzing van de IntelliVue MX40*.

# Productsymbolen

De symbolen op de productverpakking worden hieronder aangegeven:

 <p>Zie instructiehandleiding /brochure</p>	 <p>Temperatuur- begrenzing</p>	 <p>Bevat geen latex</p>	 <p>Begrenzing luchtvochtigheid</p>	 <p>Niet-steriel</p>
 <p>Niet hergebruiken</p>	 <p>Hoeveelheid per doos</p>	<p>R<sub>x</sub> only</p> <p>Uitsluitend op recept</p>	 <p>Fabrikant</p>	 <p>Catalogus- nummer</p>
 <p>Bereik opslagdruk</p>	 <p>Volwassene</p>	 <p>Vinger volwassene</p>	 <p>Kind</p>	 <p>Vinger kind</p>
 <p>Door de EU gemachtigde vertegenwoordiger</p>				

# Descripción general del producto

## Uso previsto

Los cables para un único paciente MX40 están diseñados para proporcionar monitorización ambulatoria y de cabecera de ECG/respiración por impedancia o ECG/respiración por impedancia y parámetros de SpO<sub>2</sub>, para adultos con un peso superior a 40 kg y pacientes pediátricos con un peso superior a 20 kg. Los cables pueden utilizarse con los monitores de paciente IntelliVue MX40 y están dirigidos a personal sanitario cualificado en áreas clínicas u hospitalarias.

## Configuraciones de cables

Los cables para un único paciente MX40 están disponibles con la configuración de ECG solamente o ECG/SpO<sub>2</sub> (véase a continuación).

5 latiguillos* sólo ECG		5 latiguillos* ECG con sensor de SpO <sub>2</sub> conectado**		
REF	Codificación de color de ECG	REF	Codificación de color de ECG	Tipo de sensor de SpO <sub>2</sub>
989803172031	Conectores tipo pinza codificados por colores AAMI	989803172051	Conectores tipo pinza codificados por colores AAMI	Sensor de dedo con cinta
989803172131	Conectores tipo pinza codificados por colores IEC	989803172151	Conectores tipo pinza codificados por colores IEC	Sensor de dedo con cinta

\*Todos los latiguillos de ECG tienen una longitud de 0,85 m (34 pulg.).

\*\*El cable para el sensor de SpO<sub>2</sub> conectado es de 2 m (6,5 pies) de longitud. La zona de aplicación preferente del sensor de SpO<sub>2</sub> en el paciente puede ser cualquier dedo excepto el pulgar.

---

## Avisos

- Estos cables de paciente sólo deben utilizarse con un único paciente. No se deben reutilizar nunca en otros pacientes debido al riesgo de infección.
- Para evitar lesionar al paciente, asegúrese de colocar los latiguillos de forma que no se enreden alrededor del paciente o puedan provocarle asfixia, estrangulamiento o impedir la circulación periférica.
- Proteja el conector principal del cable de paciente, los conectores de los latiguillos de ECG y el sensor de SpO<sub>2</sub> de cualquier líquido.

---

## Aplicación en paciente

Inspeccione visualmente el juego de latiguillos de ECG (y el cable/sensor de SpO<sub>2</sub>, si lo hubiera) antes de aplicar el cable al paciente.

- Si se detectan daños o signos de deterioro, siga los métodos aprobados para la eliminación de residuos médicos establecidos por el centro hospitalario o por las normativas locales.
- Si no se detecta ningún daño, aplique los latiguillos de ECG al paciente siguiendo las prácticas IEC o AAMI estándar (consulte las *Instrucciones de uso de IntelliVue MX40*).
- Si el cable de paciente incluye un sensor de SpO<sub>2</sub>, siga las instrucciones de aplicación suministradas en las *Instrucciones de uso de IntelliVue MX40*. Si no se utiliza el sensor de SpO<sub>2</sub>, asegúrese de almacenarlo dentro de la bolsa de telemetría.
- Se recomienda aplicar el sensor de SpO<sub>2</sub> en cualquier dedo excepto el pulgar.

---

















## Información adicional

Si desea más información sobre el uso del cable de paciente con el MX40, incluidas las advertencias, la seguridad del paciente y las instrucciones de aplicación en el paciente para ECG/SpO<sub>2</sub>, consulte las *Instrucciones de uso de IntelliVue MX40*.



# Símbolos del producto

Los símbolos que aparecen a continuación aparecen en el embalaje del producto:

 <p>Consultar el manual o guía de instrucciones</p>	 <p>Límite de temperatura</p>	 <p>No contiene látex</p>	 <p>Límite de humedad</p>	 <p>No esterilizar</p>
 <p>No reutilizar</p>	 <p>Cantidad por caja</p>	 <p>Sólo bajo prescripción médica</p>	 <p>Fabricante</p>	 <p>Número de catálogo</p>
 <p>Rango de presión de almacenamiento</p>	 <p>Paciente adulto</p>	 <p>Dedo adulto</p>	 <p>Paciente pediátrico</p>	 <p>Dedo pediátrico</p>
 <p>Representante autorizado en la Unión Europea</p>				

# Sinopse do produto

## Uso previsto

Os Cabos MX40 para uso em um único paciente destinam-se à monitoração ambulatorial e à beira do leito de ECG/Impedância da respiração ou ECG/Impedância da respiração e parâmetros de SpO<sub>2</sub>, para adultos que pesarem mais de 40 kg e pacientes pediátricos que pesarem mais de 20 kg. Os cabos devem ser usados com monitores portáteis para pacientes IntelliVue MX40 em uma instituição profissional de atendimento à saúde por profissionais da área de saúde devidamente treinados.

## Configurações dos cabos

Os Cabos MX40 para uso em um único paciente estão disponíveis em configurações apenas para ECG ou para ECG/SpO<sub>2</sub> (vide abaixo).

5 fio-eletrodos* apenas de ECG		5 fios-eletrodos* apenas de ECG com sensor de SpO <sub>2</sub> conectado**		
REF	Codificação a cores para ECG	REF	Codificação a cores para ECG	Tipo de sensor de SpO <sub>2</sub>
989803172031	Conectores de garra codificados a cores AAMI	989803172051	Conectores de garra codificados a cores AAMI	Sensor de pulseira para dedo
989803172131	Conectores de garra codificados a cores IEC	989803172151	Conectores de garra codificados a cores IEC	Sensor de pulseira para dedo

\*Todos os conjuntos de fios-eletrodos de ECG têm 0,85 m de comprimento.

\*\*O cabo para o sensor de SpO<sub>2</sub> conectado tem 2 m de comprimento. O sensor de SpO<sub>2</sub> deve ser aplicado de preferência em qualquer dedo do paciente, exceto o polegar.

---

## Avisos

- Estes cabos de pacientes devem ser usados em um único paciente. Eles nunca devem ser usados em um paciente diferente devido ao risco de infecção cruzada.
- Para evitar lesões no paciente, confira se o conjunto de fios-eletrodos não está posicionado de forma que ele fique enrolado no paciente, provocando asfixia, estrangulamento ou impedindo a circulação arterial nos membros.
- Proteja o conector do cabo principal (cabo de tronco) do paciente, os conectores de eletrodos de ECG e o sensor de SpO<sub>2</sub> para que não sejam molhados com nenhum tipo de líquido.

---

## Aplicação no paciente

Examine o conjunto de fios-eletrodos de ECG (e o cabo/sensor de SpO<sub>2</sub>, se houver) visualmente antes de aplicar o cabo em um paciente.

- Se forem vistos sinais de danos ou deterioração, descarte o cabo de paciente imediatamente seguindo os métodos aprovados de descarte de lixo médico especificados pelas leis locais ou pela sua instituição de atendimento médico.
- Se não forem detectados danos externos, aplique os fios-eletrodos de ECG no paciente seguindo as práticas AAMI ou IEC padronizadas (consulte as *Instruções de Uso do IntelliVue MX40*).
- Se o cabo de paciente incluir um sensor de SpO<sub>2</sub>, siga as orientações de utilização do sensor fornecidas com as *Instruções de Uso IntelliVue MX40*. Se o sensor de SpO<sub>2</sub> não estiver sendo usado, armazene o sensor com segurança no interior da bolsa de telemetria.
- O local recomendado de aplicação do sensor de SpO<sub>2</sub> é qualquer dedo, exceto o polegar.

---

## Informações adicionais

Para mais informações descrevendo a utilização do cabo de paciente com o MX40, incluindo os avisos, instruções de segurança do paciente e de aplicação de ECG/SpO<sub>2</sub> em pacientes, consulte as *Instruções de Uso do IntelliVue MX40*.

# Símbolos do produto

Os símbolos na embalagem do produto são definidos abaixo:

 Consulte o manual/folheto de instruções	 Limitação de temperatura	 Não contém látex	 Limitação de umidade	 Não estéril
 Não reutilize	 Quantidade por caixa	 Use apenas sob prescrição médica	 Fabricante	 Número de catálogo
 Faixa de pressão da armazenagem	 Paciente adulto	 Dedo de adultos	 Paciente pediátrico	 Dedo tamanho pediátrico
 Representante autorizado na União Europeia				

# Informazioni generali sul prodotto

## Destinazione d'uso

I cavi monopaziente MX40 sono destinati al monitoraggio durante la deambulazione e al posto letto dei parametri ECG/respiro con metodo impedenziometrico, oppure ECG/respiro con metodo impedenziometrico ed SpO<sub>2</sub>, di pazienti adulti con un peso superiore ai 40 kg e di pazienti pediatrici con un peso superiore ai 20 kg. I cavi sono destinati all'uso con i monitor indossabili IntelliVue MX40 da parte di personale medico specializzato all'interno di strutture sanitarie.

## Configurazioni dei cavi

I cavi monopaziente MX40 sono disponibili nelle configurazioni solo ECG oppure ECG/SpO<sub>2</sub> (vedere di seguito).

Solo ECG a 5 derivazioni*		ECG a 5 derivazioni* con sensore SpO <sub>2</sub> collegato**		
REF	Codifica a colori dell'ECG	REF	Codifica a colori dell'ECG	Tipo di sensore SpO <sub>2</sub>
989803172031	Connettori a molletta con codifica a colori AAMI	989803172051	Connettori a molletta con codifica a colori AAMI	Sensore da dito
989803172131	Connettori a molletta con codifica a colori IEC	989803172151	Connettori a molletta con codifica a colori IEC	Sensore da dito

\*La lunghezza delle derivazioni ECG è pari a 0,85 m.

\*\*Il cavo del sensore SpO<sub>2</sub> annesso è lungo 2 m. Il punto di applicazione consigliato del sensore SpO<sub>2</sub> è qualsiasi dito ad eccezione del pollice.

---

## Avvertenze

- Questi cavi paziente sono destinati all'uso su un solo paziente. Non devono mai essere riutilizzati su un altro paziente a causa del rischio di infezioni crociate.
- Per non procurare lesioni ai pazienti, assicurarsi che il set di derivazioni non sia posizionato in modo da impigliarsi o causare soffocamento o strangolamento e non ostacoli la circolazione negli arti.
- Evitare che il connettore del cavo paziente, i connettori delle derivazioni ECG e il sensore SpO<sub>2</sub> entrino in contatto con sostanze liquide di qualsiasi tipo.

---

## Applicazione sul paziente

Eseguire un'ispezione visiva del set di derivazioni ECG e del sensore/cavo SpO<sub>2</sub>, se presente, prima di applicare il cavo al paziente.

- Se si notano segni di danneggiamento o deterioramento, gettare immediatamente il cavo paziente seguendo le indicazioni per lo smaltimento dei rifiuti medici previste dalle normative locali in vigore o dalla propria struttura.
- Se il cavo è integro, applicare le derivazioni ECG al paziente in base allo standard AAMI o IEC (consultare le *Istruzioni d'uso di IntelliVue MX40*).
- Se il cavo paziente è dotato di sensore SpO<sub>2</sub>, seguire le istruzioni per l'applicazione del sensore fornite nelle *Istruzioni d'uso di IntelliVue MX40*. Se non si utilizza il sensore SpO<sub>2</sub>, conservarlo in modo sicuro nella custodia per dispositivo di telemetria.
- Il punto di applicazione consigliato del sensore SpO<sub>2</sub> è qualsiasi dito della mano ad eccezione del pollice.

















---

## Informazioni aggiuntive

Per informazioni più dettagliate sull'uso del cavo paziente con MX40, incluse le avvertenze, la sicurezza del paziente e le istruzioni per l'applicazione di ECG/SpO<sub>2</sub>, consultare le *Istruzioni d'uso di IntelliVue MX40*.

## Simboli utilizzati sul prodotto

I simboli sulla confezione del prodotto vengono illustrati di seguito:

 <p>Consultare il manuale/opuscolo delle istruzioni</p>	 <p>Limiti di temperatura</p>	 <p>Non contiene lattice</p>	 <p>Limiti di umidità</p>	 <p>Non sterile</p>
 <p>Non riutilizzare</p>	 <p>Quantità per confezione</p>	 <p>Da utilizzare solo su prescrizione medica</p>	 <p>Produttore</p>	 <p>Numero di catalogo</p>
 <p>Pressione per la conservazione a magazzino</p>	 <p>Paziente adulto</p>	 <p>Paziente adulto, dito</p>	 <p>Paziente pediatrico</p>	 <p>Paziente pediatrico, dito</p>
 <p>Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea</p>				

---

# Produktoversikt

## Beregnet bruk

MX40-pasientkablene til éngangsbruk skal brukes til overvåking av EKG/impedansrespirasjon hos oppegående og sengeliggende pasienter eller EKG/impedansrespirasjon og SpO<sub>2</sub>-parametre hos voksne som veier mer enn 40 kg, og barn som veier mer enn 20 kg. Kablene skal brukes med bærbare IntelliVue MX40-pasientmonitører av fagpersonell ved profesjonelle helseomsorgsinstitusjoner.

## Kabelkonfigurasjoner

MX40-pasientkablene til éngangsbruk er tilgjengelige med konfigurasjon for bare EKG eller EKG/SpO<sub>2</sub> (se nedenfor).

Bare 5-ledet* EKG		5-ledet* EKG med tilkoblet SpO <sub>2</sub> -probe**		
REF	EKG-fargekode	REF	EKG-fargekode	SpO <sub>2</sub> -probetype
989803172031	AAMI-fargekodede klypekontakter	989803172051	AAMI-fargekodede klypekontakter	Omslagsprobe til finger
989803172131	IEC-fargekodede klypekontakter	989803172151	IEC-fargekodede klypekontakter	Omslagsprobe til finger

\*Alle EKG-avledninger er 0,85 m (34 tommer) lange.

\*\*Kabelen for den tilkoblede SpO<sub>2</sub>-proben er 2 m (6,5 fot) lang. Det anbefalte applikasjonsstedet for SpO<sub>2</sub> er en finger (ikke tommelen).

---

## Advarsler

- Disse pasientkablene skal bare brukes på én pasient. De må aldri brukes på nytt på en annen pasient på grunn av fare for kryssinfeksjon.
- For å unngå pasientskade må du sørge for at ledningssettet ikke er plassert på en slik måte at ledningene kan vikles rundt pasienten eller medføre blokkering, kvelning eller hemme sirkulasjonen i ekstremiteter.
- Sørg for at apparatkontakten for pasientkabelen, EKG-ledningskontaktene og SpO<sub>2</sub>-proben ikke blir bløtlagt i væske.



---

## Pasientbruk

Kontroller EKG-ledningssettet (og SpO<sub>2</sub>-proben/-kabelen hvis den finnes) visuelt før du fester pasientkabelen på en pasient.

- Hvis du ser tegn til skade eller slitasje, må du umiddelbart kaste pasientkabelen i henhold til godkjente metoder for avhending av medisinsk avfall som er angitt av lokale retningslinjer eller sykehusets regler.
- Hvis du ikke ser tegn til skade, fester du EKG-avledningene til pasienten i henhold til standard AAMI- eller IEC-praksis (se *brukerhåndboken for IntelliVue MX40*).
- Hvis pasientkabelen inkluderer en SpO<sub>2</sub>-probe, følger du instruksjonene for å feste proben i *brukerhåndboken for IntelliVue MX40*. Hvis SpO<sub>2</sub>-proben ikke er i bruk, må du sørge for at proben oppbevares trygt i telemetrivesken.
- Det anbefalte applikasjonsstedet for SpO<sub>2</sub>-proben er en finger (ikke tommelen).

















---

## Ytterligere informasjon

Du finner mer detaljert informasjon om bruken av pasientkabler med MX40, inkludert advarsler, pasientsikkerhet og instruksjoner for EKG-/SpO<sub>2</sub>-pasientbruk i *brukerhåndboken for IntelliVue MX40*.

# Produktsymboler

Produktemballasjesymboler defineres nedenfor:

 Se i bruksanvisningen	 Temperatur- grenser	 Inneholder ikke lateks	 Fuktighets- grenser	 Ikke sterilt
 Bare til engangsbruk	 Antall per eske	 Må forordnes av lege	 Produsent	 Katalognummer
 Trykkområde for oppbevaring	 Voksen pasient	 Voksen finger	 Pediatrik pasient	 Pediatrik finger
 Autorisert EU-representant				

# Produktöversikt

## Avsedd användning

MX40-patientkablar för enpatientsbruk är avsedda för övervakning av EKG/impedansrespiration eller EKG/impedansrespiration och SpO<sub>2</sub>-parametrar hos såväl uppegående som sängliggande vuxna som väger mer än 40 kg och barn som väger mer än 20 kg. Kablarna ska användas med bärbara IntelliVue MX40-patientmonitorer och är avsedda att användas av utbildad vårdpersonal inom sjukvårdsinrättningar.

## Kabelkonfigurationer

MX40-kablarna för enpatientsbruk finns i konfigurationer med endast EKG eller med EKG och SpO<sub>2</sub> (se nedan).

Endast 5-avlednings-EKG*		5-avlednings-EKG* och ansluten SpO <sub>2</sub> -givare**		
REF	EKG-färgkodning	REF	EKG-färgkodning	SpO <sub>2</sub> -givartyp
989803172031	AAMI-färgkodade kontakter med klämma	989803172051	AAMI-färgkodade kontakter med klämma	Fingergivare
989803172131	IEC-färgkodade kontakter med klämma	989803172151	IEC-färgkodade kontakter med klämma	Fingergivare

\*Alla EKG-avledningar är 0,85 m långa.

\*\*Kabeln till SpO<sub>2</sub>-givaren är 2 m lång. Den rekommenderade placeringen av SpO<sub>2</sub>-givaren är valfritt finger utom tummen.

## Varningar

- Patientkablar ska endast användas till en patient. De ska aldrig återanvändas på en annan patient på grund av risken för korskontaminering.
- Undvik risk för patientskada genom att kontrollera att elektrod-kabeln inte är placerad så att avledningarna kan trasslas in i patienten eller orsaka kvävning, strypning eller hindra blodcirkulationen till armar och ben.
- Skydda patientkabelns mellankontakt, EKG-elektrodkontakter och SpO<sub>2</sub>-givare från att bli indränkta med någon vätska.

---

## Patientapplicering

Inspektera EKG-elektrokabeln visuellt (och SpO<sub>2</sub>-givaren/kabeln i förekommande fall) innan du applicerar patientkabeln på en patient.

- Om du ser några tecken på skada eller slitage kasserar du omedelbart patientkabeln enligt godkända metoder för kassering av medicinskt avfall som anges av lokala föreskrifter eller sjukvårdsinrättningen.
- Om du inte ser någon skada applicerar du EKG-elektrodena på patienten enligt fastställda AAMI- eller IEC-riktlinjer (se *bruksanvisningen till IntelliVue MX40*).
- Om patientkabeln har en SpO<sub>2</sub>-givare följer du anvisningarna för applicering av givaren i *bruksanvisningen till IntelliVue MX40*. Om SpO<sub>2</sub>-givaren inte används ska du se till att sensorn förvaras på säkert sätt inuti telemetriåsen.
- Det rekommenderade stället för applicering av SpO<sub>2</sub>-givaren är valfritt finger utom tummen.

















---

## Ytterligare information

Mer information som beskriver användning av patientkabeln med MX40, inklusive varningar, patientsäkerhet och instruktioner för applicering av EKG/SpO<sub>2</sub> på patienter finns i bruksanvisningen till *IntelliVue MX40*.

# Produktsymboler

Symboler på produktförpackningen förklaras nedan:

 <p>Se användarhandbok/ broschyr</p>	 <p>Temperatur- begränsning</p>	 <p>Innehåller ingen latex</p>	 <p>Luftfuktighets- begränsning</p>	 <p>Icke-steril</p>
 <p>Får ej återanvändas</p>	 <p>Antal per låda</p>	 <p>Endast på anmodan av läkare</p>	 <p>Tillverkare</p>	 <p>Katalognummer</p>
 <p>Tryckområde vid förvaring</p>	 <p>Vuxen patient</p>	 <p>Vuxen, finger</p>	 <p>Barnpatient</p>	 <p>Barn, finger</p>
 <p>Auktoriserad representant inom EU</p>				

# Tuotteen kuvaus

## Käyttötarkoitus

Yhden potilaan käyttöön tarkoitettut MX40-potilaskaapelit on suunniteltu ambulatooriseen ja kiinteään potilaspaikassa tapahtuvaan EKG:n/impedanssimittauksen hengitystaajuuden tai EKG:n/impedanssimittauksen hengitystaajuuden ja SpO<sub>2</sub>-parametrien mittaamiseen yli 40 kg:n painoisilla aikuisilla ja yli 20 kg:n painoisilla lapsilla. Kaapeleita käytetään potilaan käyttämissä IntelliVue MX40-potilasmonitoreissa ja ne on tarkoitettu koulutetun hoitohenkilöstön käyttöön sairaalassa tai terveydenhoitolaitoksessa.

## Kaapelikokoonpanot

Yhden potilaan käyttöön tarkoitettuja MX40-kaapeleita on saatavana EKG- ja EKG/SpO<sub>2</sub>-kokoonpanoissa (katso seuraava taulukko).

5-johtiminen*, vain EKG		5-johtiminen* EKG ja liitetty SpO <sub>2</sub> -anturi**		
REF	EKG-värikoodaus	REF	EKG-värikoodaus	SpO <sub>2</sub> -anturityyppi
989803172031	AAMI-värikoodatut nipistinkiinnittimet	989803172051	AAMI-värikoodatut nipistinkiinnittimet	Sormeen kiedottava anturi
989803172131	IEC-värikoodatut nipistinkiinnittimet	989803172151	IEC-värikoodatut nipistinkiinnittimet	Sormeen kiedottava anturi

\*Kaikkien EKG-johtimien pituus on 0,85 m (34 tuumaa).

\*\*Liitetyn SpO<sub>2</sub>-anturin kaapelin pituus on 2 metriä (6,5 jalkaa). Suositeltava SpO<sub>2</sub>-anturin kiinnityskohta on mikä tahansa sormi (ei peukalo).

---

## Vakavat varoitukset

- Nämä potilaskaapelit on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön. Niitä ei saa käyttää uudelleen eri potilaalla sairaalainfektiovaaran vuoksi.
- Vältä potilaan loukkaantumisen varmistamalla, että johdinsarja ei pääse kietoutumaan potilaan ympärille ja että potilaalle ei aiheudu tukehtumista tai kuristumisvaaraa eikä ääreisverenkierron estymistä.
- Älä päästä potilasrunkokaapelin liitintä, EKG-johdinten liittimiä ja SpO<sub>2</sub>-anturia kastumaan.

---

## Potilaskäyttö

Tarkista EKG-johdinsarja (ja mahdollinen SpO<sub>2</sub>-anturi/-kaapeli) silmämääräisesti ennen potilaskaapelin kiinnittämistä potilaaseen.

- Jos havaitset vaurioitumisen tai kulumisen merkkejä, hävitä potilaskaapeli heti lääketieteellisen jätteen hävittämistä koskevien hoitolaituksen antamien ohjeiden ja paikallisten säädösten mukaisesti.
- Jos näkyviä vaurioita ei ole, aseta EKG-johtimet potilaaseen AAMI- tai IEC-menetelmien mukaisesti (lisätietoja on *IntelliVue MX40 -käyttöoppaassa*).
- Jos potilaskaapelissa on SpO<sub>2</sub>-anturi, noudata *IntelliVue MX40 -käyttöoppaassa* annettuja anturin asetusohjeita. Jos SpO<sub>2</sub>-anturia ei käytetä, säilytä sitä telemetriapussissa.
- Suositeltava SpO<sub>2</sub>-anturin kiinnityskohta on mikä tahansa sormi (ei peukalo).

















---

## Lisätietoja

Lisätietoja potilaskaapelin käyttämisestä MX40-monitorin kanssa, kuten vakavia varoituksia, potilasturvallisuustietoja ja EKG/SpO<sub>2</sub>-anturin asetusohjeita on *IntelliVue MX40 -käyttöoppaassa*.

# Tuotesymbolit

Tuotesymbolit on määritetty alla.

 Katso käyttöopas	 Lämpötila- rajoitus	 Ei sisällä lateksia	 Kosteus- rajoitus	 Ei steriili
 Kertakäyttöinen	 Määrä pakkauksessa	 Käytetään vain lääkärin määräyksestä.	 Valmistaja	 Luettelonumero
 Säilytyspainevalue	 Aikuispotilaat	 Aikuiset, sormi	 Lapsipotilaat	 Lapset, sormi
 Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella				



# Produktoversigt

## Tilsigtet brug

MX40-patientkablerne til brug på en enkelt patient er beregnet til ambulant monitorering og monitorering ved seng af EKG/impedansrespiration eller EKG/impedansrespiration og SpO<sub>2</sub>-parametre hos voksne patienter over 40 kg og pædiatriske patienter over 20 kg. Kablerne er beregnet til brug med bærbare IntelliVue MX40-patientmonitører og er beregnet til brug for uddannet sundhedspersonale i sundhedssektoren.

## Kabelkonfigurationer

MX40-patientkablerne til brug på en enkelt patient fås i konfigurationer til enten kun EKG eller både EKG og SpO<sub>2</sub> (se nedenfor).

Kun EKG med 5 afledninger*		EKG med 5 afledninger* med påsat SpO <sub>2</sub> -sensor**		
REF	EKG-farvekodning	REF	EKG-farvekodning	SpO <sub>2</sub> -sensortype
989803172031	AAMI-farvekodede klemmekonnetorer	989803172051	AAMI-farvekodede klemmekonnetorer	Fingersensor, manchet
989803172131	IEC-farvekodede klemmekonnetorer	989803172151	IEC-farvekodede klemmekonnetorer	Fingersensor, manchet

\*Alle EKG-afledninger er 0,85 m (34") lange.

\*\*Kablet til den påsatte SpO<sub>2</sub>-sensor er 2 m (6,5 fod) langt. Det foretrukne sted til påsætning af SpO<sub>2</sub>-sensoren på patienten er en hvilken som helst finger bortset fra tommelfingeren.

---

## Advarsel

- Disse patientkabler må kun bruges på en enkelt patient. På grund af risikoen for krydsinfektion må de aldrig anvendes på en anden patient.
- For at undgå at patienten kommer til skade skal du sørge for, at elektrodesættet ikke er placeret på en måde, så det vil kunne blive viklet rundt om patienten eller forårsage kvælning, strangulering eller hindre blodløbet i lemmerne.
- Undlad at nedsænke patientkablets trunk-konnektor, EKG-elektrodekonnektorerne og SpO<sub>2</sub>-sensoren i nogen form for væske.

---

## Patientpåsætning

Kontroller visuelt EKG-elektrodesættet (og SpO<sub>2</sub>-sensoren/kablet, hvis relevant), før patientkablet anvendes med en patient.

- Hvis der er tegn på skader eller slitage, skal patientkablet bortskaffes med det samme ifølge de godkendte metoder til bortskaffelse af medicinsk affald, som er fastlagt af den lokale lovgivning eller din patientplejeinstitution.
- Hvis der ikke ses tegn på skader, sættes EKG-elektroderne fast på patienten efter almindelige AAMI- eller IEC-fremgangsmåder (se *brugerhåndbogen til IntelliVue MX40*).
- Hvis patientkablet omfatter en SpO<sub>2</sub>-sensor, skal anvisningerne i *brugerhåndbogen til IntelliVue MX40* følges. Hvis SpO<sub>2</sub>-sensoren ikke anvendes, skal den opbevares sikkert i telemetri-etuiet.
- Det anbefalede sted til påsætning af SpO<sub>2</sub>-sensoren er en hvilken som helst finger bortset fra tommelfingeren.

















---

## Yderligere oplysninger

For yderligere oplysninger om brug af patientkabler med MX40, inklusive advarsler, patientsikkerhed og vejledning i påsætning af SpO<sub>2</sub>-sensorer, henvises til *brugerhåndbogen til IntelliVue MX40*.

# Symboler på produktet

Symbolerne på produktets emballage er defineret nedenfor:

 Se brugerhåndbogen	 Temperaturgrænse	 Indeholder ikke latex	 Fugtighedsgrænse	 Ikke-steril
 Må ikke genbruges	 Antal pr. æske	 Må kun bruges efter anvisning fra en læge	 Producent	 Katalognummer
 Tryk område ved opbevaring	 Voksen patient	 Voksenfinger	 Pædiatrisk patient	 Pædiatrisk finger
 Autoriseret repræsentant i den Europæiske Union				

# A termék áttekintése

## Alkalmazási terület

Az egyetlen betegnél használható MX40 pácienskábelek ambuláns vagy ágy melletti, EKG-n/impedanciamérésen alapuló légzésmonitorozást, illetve EKG-n/impedanciamérésen alapuló légzésmonitorozást és SpO<sub>2</sub>-monitorozást biztosítanak, 40 kg-nál nagyobb testtömegű felnőttek és 20 kg-nál nagyobb testtömegű gyermekek esetén. A kábelek a beteg által hordható IntelliVue MX40 monitorokkal használhatók, képzett egészségügyi szakemberek által, professzionális egészségügyi intézményben.

## Kábelkonfigurációk

Az egyetlen betegnél használható MX40 kábelek csak EKG, illetve EKG/SpO<sub>2</sub> konfigurációban érhetők el (lásd alább).

5 elvezetéses* EKG		5 elvezetéses* EKG, csatlakoztatott SpO <sub>2</sub> -érzékelővel**		
REF	EKG szinkódolás	REF	EKG szinkódolás	SpO <sub>2</sub> érzékelő típusa
989803172031	AAMI szinkódolt, szorítós csatlakozók	989803172051	AAMI szinkódolt, szorítós csatlakozók	Ujjra rögzíthető érzékelő
989803172131	IEC szinkódolt, szorítós csatlakozók	989803172151	IEC szinkódolt, szorítós csatlakozók	Ujjra rögzíthető érzékelő

\*Az összes EKG-elvezetés 0,85 m (34 hüvelyk) hosszú.

\*\*A csatlakoztatott SpO<sub>2</sub>-érzékelő kábele 2 m (6,5 láb) hosszú. Az SpO<sub>2</sub>-érzékelő javasolt rögzítési helye a beteg valamelyik ujjja (a hüvelykujj kivételével).

---

## „Vigyázat” figyelemfelhívó jelzés

- Ezek a pácienskábelek csak egyetlen betegnél használhatók. A keresztfertőződés kockázata miatt más betegen nem használhatók.
- A betegek sérülésének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az elvezetékészlet ne tekeredjen a beteg köré, nehogy fulladást vagy leszorítást okozzon, vagy akadályozza a végtagok keringését.
- Ügyeljen arra, hogy a pácienskábel törzscsatlakozóját, az EKG-elvezetések csatlakozóját és az SpO<sub>2</sub>-érzékelőt ne érje semmilyen folyadék.

---

## Alkalmazási hely

Szemrevételezéssel ellenőrizze az EKG-elvezetéseket (és az SpO<sub>2</sub>-érzékelőt/kábelt, ha van), mielőtt a pácienskábelt a betegre helyezi.

- Ha bármilyen károsodás vagy sérülés látható, azonnal selejtezze le a pácienskábelt az egészségügyi hulladékok eltávolítási módszereire vonatkozó intézeti, illetve helyi szabályozások szerint.
- Ha nincs látható sérülés, helyezze fel az EKG-elvezetéseket a betegre a szabványos AAMI- vagy IEC-eljárás szerint (lásd az *IntelliVue MX40 használati útmutatóját*).
- Ha a pácienskábelen SpO<sub>2</sub>-érzékelő is található, kövesse az *IntelliVue MX40 használati útmutatójában* ismertetett felhelyezési utasításokat. Amikor az SpO<sub>2</sub>-érzékelőt nem használják, azt a telemetriás tokban kell tartani.
- Az SpO<sub>2</sub>-érzékelő javasolt rögzítési helye a beteg valamelyik ujjá (a hüvelykujj kivételével).

















---

## Kiegészítő információk

A pácienskábel MX40 készülékkel való használatára vonatkozó részletesebb információkat (köztük a figyelmeztetéseket, valamint a betegbiztonsági és EKG/SpO<sub>2</sub>-felhelyezési utasításokat) lásd az *IntelliVue MX40 használati útmutatójában*.

## A terméken található jelölések

A termék csomagolásán található szimbólumok meghatározása az alábbiakban látható:

 <p>Lásd a felhasználói kézikönyvet/termékismertetőt</p>	 <p>Hőmérsékleti korlátozás</p>	 <p>Nem tartalmaz latexet</p>	 <p>Páratartalom-korlátozás</p>	 <p>Nem steril</p>
 <p>Tilos újra felhasználni</p>	 <p>Mennyiség dobozonként</p>	 <p>Csak orvosi rendelvényre használható</p>	 <p>Gyártó</p>	 <p>Katalógusszám</p>
 <p>Tárolási nyomástartomány</p>	 <p>Felnőtt beteg</p>	 <p>Felnőtt ujj</p>	 <p>Gyermekkorú beteg</p>	 <p>Gyermek ujj</p>
 <p>Hivatalos képviselő az Európai Közösségben</p>				

# Opis produktu

## Przeznaczenie

Kable do monitorów MX40 przeznaczone do stosowania u jednego pacjenta umożliwiają prowadzenie ambulatoryjnego i przyłóżkowego monitorowania EKG/impedancyjnego pomiaru oddechu lub monitorowania EKG/impedancyjnego pomiaru oddechu oraz parametrów SpO<sub>2</sub>. Mogą być stosowane u pacjentów dorosłych o wadze powyżej 40 kg i dzieci o wadze powyżej 20 kg. Kable przeznaczone są do stosowania z monitorem IntelliVue MX40 noszonym przez pacjenta i powinny być stosowane przez odpowiednio przeszkolony personel medyczny w placówce opieki zdrowotnej.

## Rodzaje kabli

Dostępne są dwa rodzaje przeznaczonych do stosowania u jednego pacjenta kabli do monitorów MX40: „tylko EKG” lub „EKG/SpO<sub>2</sub>” (patrz dane poniżej).

Tylko EKG 5-odprowadzeniowe*		EKG 5-odprowadzeniowe* z podłączonym czujnikiem SpO <sub>2</sub> **		
REF	Oznakowanie barwne odprowadzeń EKG	REF	Oznakowanie barwne odprowadzeń EKG	Typ czujnika SpO <sub>2</sub>
989803172031	Złącza zaciskowe z oznakowaniem barwnym AAMI	989803172051	Złącza zaciskowe z oznakowaniem barwnym AAMI	Zawijany czujnik na palec
989803172131	Złącza zaciskowe z oznakowaniem barwnym IEC	989803172151	Złącza zaciskowe z oznakowaniem barwnym IEC	Zawijany czujnik na palec

\*Długość każdego z odprowadzeń EKG wynosi 0,85 m.

\*\*Długość przewodu dołączanego czujnika SpO<sub>2</sub> wynosi 2 m. Czujnik SpO<sub>2</sub> może być umieszczany na dowolnym palcu z wyjątkiem kciuka.

---

## Ostrzeżenia

- Kable opisane w tym dokumencie przeznaczone są do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta. Ze względu na ryzyko zakażenia krzyżowego kabli nigdy nie należy stosować ponownie u innych pacjentów.
- Aby zapobiec wystąpieniu obrażeń u pacjenta, należy upewnić się, że zestaw nie jest ułożony w sposób grożący zaplątaniem się odprowadzeń wokół ciała pacjenta, jego zadławieniem się, uduszeniem czy zaburzeniem krążenia w kończynach.
- Nie dopuszczać do zamoczenia złącza kabla zbiorczego, złączy odprowadzeń EKG czy czujnika SpO<sub>2</sub>.

---

## Mocowanie na skórze pacjenta

Przed podłączeniem kabla do ciała pacjenta należy przeprowadzić kontrolę wzrokową zestawu odprowadzeń EKG (oraz czujnika/przewodu czujnika SpO<sub>2</sub>, jeśli jest stosowany).

- W przypadku wykrycia oznak zużycia lub uszkodzenia kabel pacjenta należy niezwłocznie usunąć, postępując zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów medycznych lub zasadami obowiązującymi w danej placówce medycznej.
- W przypadku braku oznak uszkodzenia, odprowadzenia EKG należy zamocować na ciele pacjenta zgodnie z wytycznymi dotyczącymi standardowego rozmieszczania odprowadzeń AAMI lub IEC. Więcej informacji można znaleźć w *Instrukcji obsługi monitora pacjenta IntelliVue MX40*.
- Jeśli kabel pacjenta jest wyposażony w czujnik SpO<sub>2</sub>, należy postępować zgodnie z wytycznymi dotyczącymi mocowania czujnika zawartymi w *Instrukcji obsługi monitora pacjenta IntelliVue MX40*. Gdy czujnik SpO<sub>2</sub> nie jest używany, należy go przechowywać w etui urządzenia telemetrycznego.
- Czujnik SpO<sub>2</sub> może być umieszczany na dowolnym palcu z wyjątkiem kciuka.

---















## Informacje dodatkowe

Szczegółowe informacje dotyczące korzystania z kabli pacjenta z monitorami pacjenta MX40, w tym ostrzeżenia, informacje dotyczące bezpieczeństwa pacjenta oraz instrukcje dotyczące wykonywania pomiarów EKG/SpO<sub>2</sub>, można znaleźć w *Instrukcji obsługi monitora pacjenta IntelliVue MX40*.



# Symbole występujące na produkcie

Na opakowaniu produktu umieszczono następujące symbole:

 <p>Sprawdź w instrukcji obsługi/ulotce</p>	 <p>Ograniczenia dot. temperatury</p>	 <p>Nie zawiera lateksu</p>	 <p>Ograniczenia dot. wilgotności</p>	 <p>Produkt niejadalny</p>
 <p>Nie stosować ponownie</p>	 <p>Liczba sztuk w opakowaniu</p>	 <p>Wydaje się z przepisu lekarza</p>	 <p>Producent</p>	 <p>Numer katalogowy</p>
 <p>Zakres ciśnienia podczas przechowywania</p>	 <p>Pacjent dorosły</p>	 <p>Opuszkowy dla dorosłego</p>	 <p>Dziecko</p>	 <p>Opuszkowy dla dziecka</p>
 <p>Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej</p>				

# Přehled výrobku

## Použití přístroje

Pacientské kabely MX40 používané pouze u jednoho pacienta jsou určeny k provádění ambulantního a lůžkového monitorování parametrů EKG / impedanční dechové frekvence nebo EKG / impedanční dechové frekvence plus SpO<sub>2</sub> u dospělých, jejichž hmotnost je vyšší než 40 kg, a dětí, jejichž hmotnost je vyšší než 20 kg. Kabely slouží k připojení k přenosným pacientským monitorům IntelliVue MX40 a může je používat pouze vyškolený zdravotnický personál ve zdravotnickém zařízení.

## Konfigurace kabelů

Kabely MX40 používané pouze u jednoho pacienta jsou dostupné pouze v konfiguracích EKG nebo EKG/SpO<sub>2</sub> (viz níže).

5svodový kabel*, pouze EKG		5svodový kabel* EKG s připojeným snímačem SpO <sub>2</sub> **		
REF	Barevné označení EKG	REF	Barevné označení EKG	Typ snímače SpO <sub>2</sub>
989803172031	Barevně označené krokosvorkové konektory AAMI	989803172051	Barevně označené krokosvorkové konektory AAMI	Prstový snímač
989803172131	Barevně označené krokosvorkové konektory IEC	989803172151	Barevně označené krokosvorkové konektory IEC	Prstový snímač

\*Všechny svody EKG jsou 0,85 m (34 palců) dlouhé.

\*\*Kabel pro připojený snímač SpO<sub>2</sub> je 2 m (6,5 stopy) dlouhý. Upřednostňovaným místem aplikace snímače SpO<sub>2</sub> je jakýkoli prst pacienta kromě palce.

---

## Výstrahy

- Tyto pacientské kabely slouží k použití pouze u jednoho pacienta. Nikdy nesmějí být použity u jiného pacienta z důvodu přenosu infekce.
- Abyste zabránili zranění pacienta, ujistěte se, že sada svodů není umístěna tam, kde by se svody mohly omotat kolem pacienta nebo způsobit dušení, škrčení nebo zabránit cirkulaci v končetinách.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k navlhčení konektoru kmenového pacientského kabelu, konektorů svodů EKG a snímače SpO<sub>2</sub> jakoukoli kapalinou.

---

## Aplikace pacientovi

Před aplikací pacientského kabelu pacientovi prohlédněte sadu svodů EKG (a konektor/kabel SpO<sub>2</sub>, pokud je ve výbavě).

- Zjistíte-li jakékoli známky poškození nebo opotřebení, okamžitě zlikvidujte pacientský kabel podle schválených metod likvidace zdravotnického odpadu předepsaných vašim zdravotnickým zařízením nebo místními směnicemi.
- Nejsou-li zřetelné žádné známky poškození, aplikujte svody EKG pacientovi podle postupů normy AAMI nebo IEC (viz *Návod k obsluze IntelliVue MX40*).
- Pokud pacientský kabel obsahuje snímač SpO<sub>2</sub>, dodržujte pokyny k aplikaci snímače uvedené v *Návodu k obsluze IntelliVue MX40*. Pokud se snímač SpO<sub>2</sub> nepoužívá, nezapomeňte jej bezpečně uložit do telemetrického pouzdra.
- Doporučeným místem aplikace snímače SpO<sub>2</sub> je jakýkoli prst kromě palce.

---

## Další informace

Chcete-li získat podrobnější informace o použití pacientského kabelu s přístrojem MX40 včetně výstrah, ustanovení k bezpečnosti pacienta a pokynů k aplikaci vybavení EKG/SpO<sub>2</sub> pacientovi, viz *Návod k obsluze IntelliVue MX40*.

# Symbole uvedené na výrobku

Symbole na balení výrobku jsou uvedeny níže:

 Viz Návod k obsluze / brožura	 Omezení teploty	 Neobsahuje latex	 Omezení vlhkosti	 Nesterilní
 Nepoužívejte opakovaně	 Množství v krabici	 Používejte pouze na pokyn lékaře	 Výrobce	 Katalogové číslo
 Rozsah tlaku při skladování	 Dospělý pacient	 Prst dospělého	 Dětský pacient	 Prst dítěte
 Autorizovaný představitel pro Evropské společenství				

# Prehľad výrobku

## Určené použitie

Pacientske káble MX40 na použitie u jedného pacienta sú určené na ambulantné alebo domáce monitorovanie EKG/impedančnej dychovej frekvencie alebo EKG/impedančnej dychovej frekvencie so snímačom SpO<sub>2</sub> pre dospelých, ktorí vážia viac ako 40 kg a detských pacientov, ktorí vážia viac ako 20 kg. Káble sú určené pre kvalifikovaný zdravotnícky personál v profesionálnych zdravotníckych zariadeniach. Na použitie s patientskymi monitormi na nosenie IntelliVue MX40.

## Usporiadanie káblov

Káble na použitie u jedného pacienta MX40 sú dostupné iba v konfiguráciách EKG alebo EKG/SpO<sub>2</sub> (pozri nižšie).

Iba 5-zvodové* EKG		5-zvodové* EKG s priloženým snímačom SpO <sub>2</sub> **		
REF	Farebné kódovanie EKG	REF	Farebné kódovanie EKG	Druh snímača SpO <sub>2</sub>
989803172031	Krokosvorkové konektory farebne kódované podľa normy AAMI	989803172051	Krokosvorkové konektory farebne kódované podľa normy AAMI	Prstový snímač
989803172131	Krokosvorkové konektory farebne kódované podľa normy IEC	989803172151	Krokosvorkové konektory farebne kódované podľa normy IEC	Prstový snímač

\*Všetky zvody EKG sú dlhé 0,85 m (34 in).

\*\*Kábel pre priložený snímač SpO<sub>2</sub> je dlhý 2 m (6,5 ft). Uprednostňovaným miestom aplikácie snímača SpO<sub>2</sub> je akýkoľvek prst pacienta okrem palca.

---

## Výstrahy

- Tieto patientske káble sú určené na použitie iba u jedného pacienta. Z dôvodu rizika prenosu infekcie sa nikdy nesmú opakovane použiť u iného pacienta.
- Aby ste sa vyhli zraneniu pacienta, dbajte na to, aby súprava zvodov nebola umiestnená tak, že by sa zvody mohli omotať okolo pacienta alebo spôsobiť dusenie, škrtenie alebo zastavenie krvného obehu v končatinách.
- Chráňte konektor patientskeho kábla, konektory zvodov EKG a snímače SpO<sub>2</sub> pred kontaktom s akoukoľvek kvapalinou.

---

## Miesto aplikácie

Predtým, ako na pacienta aplikujete patientsky kábel, vizuálne skontrolujte súpravu zvodov EKG (a snímač SpO<sub>2</sub>/kábel, ak je k dispozícii).

- Pokiaľ zistíte akékoľvek známky poškodenia alebo opotrebovania, okamžite patientsky kábel zlikvidujte v súlade so schválenými metódami likvidácie zdravotníckeho odpadu určenými miestnymi predpismi alebo predpismi vášho zdravotníckeho zariadenia.
- Ak takéto známky poškodenia nie sú viditeľné, na pacienta aplikujte zvody EKG podľa normy AAMI alebo postupov IEC (pozri *Návod na obsluhu zariadenia IntelliVue MX40*).
- Ak má patientsky kábel aj snímač SpO<sub>2</sub>, postupujte podľa inštrukcií na aplikáciu snímača, ktoré nájdete v *Návode na obsluhu zariadenia IntelliVue MX40*. Ak sa snímač SpO<sub>2</sub> nepoužíva, bezpečne ho uložte do telemetrického puzdra.
- Odporúčaným miestom aplikácie snímača SpO<sub>2</sub> je akýkoľvek prst okrem palca.

















---

## Ďalšie informácie

Podrobnejšie informácie o použití patientskeho kábla so zariadením MX40 vrátane výstrah, bezpečnosti pacienta a pokynov k aplikácii EKG/SpO<sub>2</sub> na pacienta nájdete v *Návode na obsluhu zariadenia IntelliVue MX40*.

# Symbols na výrobku

Symbols na obale výrobku sú definované nižšie:

 <p>Podrobnosti nájdete v príručke/brožúrke</p>	 <p>Obmedzenia teploty</p>	 <p>Neobsahuje latex</p>	 <p>Obmedzenia vlhkosti</p>	 <p>Nesterilné</p>
 <p>Nepoužívajte opakovane</p>	 <p>Množstvo na škatuľu</p>	 <p>Používajte iba na lekársky predpis</p>	 <p>Výrobca</p>	 <p>Katalógové číslo</p>
 <p>Rozsah tlaku pri skladovaní</p>	 <p>Dospelý pacient</p>	 <p>Prst dospelého</p>	 <p>Detský pacient</p>	 <p>Detský prst</p>
 <p>Autorizovaný zástupca pre Európske spoločenstvo</p>				

# Pregled izdelka

## Predvidena uporaba

Philipsovi kabli za paciente MX40 za uporabo na enem pacientu so namenjeni ambulantnemu ali bolniškemu spremljanju stanja EKG/dihanja na osnovi upora ali EKG/dihanja na osnovi upora skupaj s parametri SpO<sub>2</sub>. Namenjeni so odraslim, ki tehtajo več kot 40 kg, in otrokom, ki tehtajo več kot 20 kg. Kabli se uporabljajo z bolniškimi monitorji IntelliVue MX40, ki jih lahko pacient nosi, in so predvideni za usposobljene zdravstvene delavce v zdravstvenih ustanovah.

## Konfiguracije kablov

Kabli MX40 za uporabo na enem pacientu so v dveh konfiguracijah: samo za spremljanje EKG ali EKG/SpO<sub>2</sub> (glejte spodaj).

5-žilni*, samo EKG		5-žilni*, EKG s pritrjenim senzorjem SpO <sub>2</sub> **		
REF	barvno kodiranje EKG	REF	barvno kodiranje EKG	vrsta senzorja SpO <sub>2</sub>
989803172031	konektorji v obliki objemk z barvnim kodiranjem AAMI	989803172051	konektorji v obliki objemk z barvnim kodiranjem AAMI	naprstni senzor
989803172131	konektorji v obliki objemk z barvnim kodiranjem IEC	989803172151	konektorji v obliki objemk z barvnim kodiranjem IEC	naprstni senzor

\* Vsi priključki za EKG so dolgi 0,85 m (34 palcev).

\*\*Kabel za pritrjeni senzor SpO<sub>2</sub> je dolg 2 m (6,5 ft). Priporočeno mesto namestitve senzorja SpO<sub>2</sub> so vsi prsti na rokah, razen palca.



---

## Opozorila

- Kabli za paciente so namenjeni uporabi samo na enem pacientu. Zaradi tveganja navzkrižnih okužb jih nikoli ne uporabite na več kot enem pacientu.
- Da se izognete poškodbam, priključek ne sme biti nameščen tako, da bi lahko kabli ovili pacienta, povzročili dušenje, davljenje ali ovirali prekrvavitev v okončinah.
- Pazite, da se konektorji za povezavo kabla za paciente z oklopljenim kablom in EKG-priključki ter senzor SpO<sub>2</sub> ne zmočijo z nobeno tekočino.

---

## Namestitev na bolnika

Pred namestitvijo kablov na pacienta vedno preglejte priključek za EKG (in senzor/kabel SpO<sub>2</sub>, če je nameščen).

- Če opazite znake poškodb ali obrabe, kabel za paciente takoj zavržite v skladu z odobrenimi navodili za odstranjevanje medicinskih odpadkov, ki jih določa zdravstvena ustanova.
- Če poškodb ne opazite, namestite EKG-priključke na pacienta po standardnih postopkih AAMI ali IEC (glejte *navodila za uporabo sistema IntelliVue MX40*).
- Če ima kabel za paciente tudi senzor SpO<sub>2</sub>, sledite navodilom za nameščanje senzorja, ki so navedena v *uporabniškem priročniku IntelliVue MX40*. Če senzorja SpO<sub>2</sub> ne uporabljate, ga varno shranite v telemetrijsko torbico.
- Priporočeno mesto namestitve senzorja SpO<sub>2</sub> so vsi prsti na rokah, razen palcev.

















---

## Dodatne informacije

Za podrobnejše informacije o uporabi kablov za paciente z enoto MX40, vključno z opozorili, informacijami o varnosti pacientov, in navodili za nameščanje EKG/SpO<sub>2</sub> na pacienta, glejte navodila za uporabo sistema *IntelliVue MX40*.

# Simboli izdelka

Simboli na embalaži izdelka so opredeljeni spodaj:

 Oglejte si priročnik/knjžico z navodili	 Omejitev temperature	 Ne vsebuje lateksa	 Omejitev vlažnosti	 Nesterilno
 Samo za enkratno uporabo	 Število kosov na škatlo	 Izdaja se samo na recept	 Proizvajalec	 Kataloška številka
 Obseg tlaka pri shranjevanju	 Odrasli	 Prst pri odraslih	 Otroci	 Prst pri otrocih
 Pooblašeni zastopnik za Evropsko skupnost				

# Prezentare generală a produsului

## Scopul utilizării

Cablurile de pacient MX40 cu utilizare la un singur pacient sunt concepute pentru a fi utilizate ambulatoriu și individual pentru monitorizarea EKG/impedanței respirației, sau a EKG/impedanței respirației și parametrilor SpO<sub>2</sub>, pentru adulți cu greutatea de peste 40 kg și copii cu greutatea de peste 20 kg. Cablurile se utilizează cu monitoarele portabile pentru pacient IntelliVue MX40 și sunt concepute pentru utilizare în medii clinice de către personalul medical.

## Configurațiile cablurilor

Cablurile MX40 cu utilizare la un singur pacient sunt disponibile doar în configurația exclusiv EKG sau EKG/SpO<sub>2</sub> (consultați secțiunea de mai jos).

5 derivații* - exclusiv EKG		5 derivații* - EKG cu senzor SpO <sub>2</sub> atașat**		
REF	Codificare prin culori EKG	REF	Codificare prin culori EKG	Tip de senzor SpO <sub>2</sub>
989803172031	Conectori cu clemă cu coduri de culoare AAMI	989803172051	Conectori cu clemă cu coduri de culoare AAMI	Senzor cu manșetă pentru deget
989803172131	Conectori cu clemă cu coduri de culoare IEC	989803172151	Conectori cu clemă cu coduri de culoare IEC	Senzor cu manșetă pentru deget

\*Toate derivațiile EKG au 0,85 m (34 in) lungime.

\*\*Cablul pentru senzorul SpO<sub>2</sub> atașat are lungimea de 2 m (6,5 ft). Locul de aplicare preferat al senzorului SpO<sub>2</sub> este orice deget, cu excepția policelui.

---

## Avertismente

- Aceste cabluri de pacient sunt pentru utilizare numai la un singur pacient. Acestea nu trebuie reutilizate la pacienți diferiți din cauza riscului de transmitere a unor boli.
- Pentru a evita vătămarea pacientului, asigurați-vă că setul de derivații nu este poziționat în locuri unde se poate încurca în jurul pacientului sau poate cauza asfixierea, strangularea acestuia sau blocarea circulației sanguine la extremități.
- Protejați conectorul cablului de pacient principal, conectorii derivațiilor EKG și senzorul SpO<sub>2</sub> de contactul cu orice lichid.

---

## Aplicație medicală

Inspectați vizual setul de derivații EKG (și conectorul/cablul SpO<sub>2</sub>, dacă există) înainte de a aplica cablul pentru pacient pe un pacient.

- Dacă observați semne de deteriorare sau defecte, aruncați imediat cablul pentru pacient respectând metodele aprobate de aruncare a deșeurilor medicale specificate de reglementările locale sau de organizația dvs. pentru îngrijirea pacientului.
- Dacă nu observați defecte la inspectarea vizuală, aplicați derivațiile EKG pe pacient, respectând practicile standard AAMI sau IEC (consultați *Instrucțiunile de utilizare a IntelliVue MX40*).
- În cazul în care cablul pentru pacient include un senzor SpO<sub>2</sub>, respectați instrucțiunile de aplicare a senzorului furnizate în *Instrucțiunile de utilizare a IntelliVue MX40*. Dacă senzorul SpO<sub>2</sub> nu este utilizat, asigurați-vă că ați depozitat senzorul în siguranță în buzunarul de telemetrie.
- Locul de aplicare recomandat pentru senzorul SpO<sub>2</sub> este orice deget, cu excepția policelui.

















---

## Informații suplimentare

Pentru informații mai detaliate despre utilizarea cablului de pacient cu MX40, inclusiv avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pacientului și aplicarea pe pacient a derivațiilor EKG/SpO<sub>2</sub>, consultați *Instrucțiunile de utilizare a IntelliVue MX40*.

## Simboluri prezente pe produs

Simbolurile de pe ambalajul produsului sunt descrise mai jos:

 <p>Consultați manualul/broșura cu instrucțiuni</p>	 <p>Limita de temperatură</p>	 <p>Nu conține latex</p>	 <p>Limita de umiditate</p>	 <p>Nesteril</p>
 <p>A nu se refolosi</p>	 <p>Cantitate per cutie</p>	 <p>Doar la recomandarea medicului</p>	 <p>Producător</p>	 <p>Numărul de catalog</p>
 <p>Intervalul de presiune pentru depozitare</p>	 <p>Pacient adult</p>	 <p>Deget adulți</p>	 <p>Copil</p>	 <p>Deget copii</p>
 <p>Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană</p>				

# Описание на продукта

## Предназначение

Пациентните кабели за индивидуална употреба на един пациент MX40 са предназначени за амбулаторен и болничен мониторинг на ЕКГ/дихателен импеданс или на ЕКГ/дихателен импеданс плус SpO<sub>2</sub> параметри за възрастни с тегло над 40 кг и деца с тегло над 20 кг. Кабелите са за използване с преносими пациентни монитори IntelliVue MX40 и са предназначени за употреба от квалифициран медицински персонал в професионални лечебни заведения.

## Кабелни конфигурации

Кабелите за индивидуална употреба на един пациент MX40 се предлагат в конфигурации само за ЕКГ или за ЕКГ/SpO<sub>2</sub> (виж по-долу).

5-отводни* само за ЕКГ		5-отводни* за ЕКГ със свързан SpO <sub>2</sub> сензор**		
REF	ЕКГ Цветово кодиране	REF	ЕКГ Цветово кодиране	Тип SpO <sub>2</sub> сензор
989803172031	Цветово кодирани по ААМI конектори тип Grabber	989803172051	Цветово кодирани по ААМI конектори тип Grabber	Сензор за увиване на пръст
989803172131	Цветово кодирани по IEC конектори тип Grabber	989803172151	Цветово кодирани по IEC конектори тип Grabber	Сензор за увиване на пръст

\*Всички комплекти ЕКГ отвеждания са с дължина 0,85 м (34 инча).

\*\*Кабелът за свързвания сензор за SpO<sub>2</sub> е с дължина 2 м (6,5 фута).

Предпочитаното място за поставяне на сензора за SpO<sub>2</sub> на пациента е на всеки пръст с изключение на палеца.

## Предупреждения

- Тези пациентни кабели са за използване само на един пациент. Те не трябва никога да се използват повторно на други пациенти поради риска от вътрешболнична инфекция.
- За да избегнете увреждане на пациента, погрижете се кабелният комплект да бъде разположен така, че проводниците да не могат да се оплетат около пациента, или да причинят задушаване, удушване или да пречат на кръвообращението в крайниците.
- Осигурете защита на съединителя на пациентния кабел, съединителите на ЕКГ отвежданията и сензора за SpO<sub>2</sub> от намокряне с каквито и да било течности.

---

## Поставяне на пациента

Направете визуален оглед на комплекта отвеждания за ЕКГ (и сензора/кабела за SpO<sub>2</sub>, ако има такъв), преди да свържете пациентния кабел към пациента.

- Ако забележите признаци за повреди или изхабяване, незабавно изхвърлете пациентния кабел, като спазвате утвърдените процедури за отстраняване на медицински отпадъци, указани в местните законови разпоредби или в правилниците на вашето лечебно заведение.
- Ако не забележите видими повреди, поставете комплекта отвеждания за ЕКГ на пациента, като спазите практиките съгласно стандарта ААМІ или IEC (вижте *Указанията за употреба на IntelliVue MX40*).
- Ако пациентният кабел е снабден със сензор за SpO<sub>2</sub>, спазвайте инструкциите за поставяне на сензора, включени в *Указанията за употреба на IntelliVue MX40*. Ако сензорът за SpO<sub>2</sub> не се използва, не забравяйте да приберете сензора на сигурно място в телеметричната торбичка.
- Препоръчителното място за поставяне на сензора за SpO<sub>2</sub> е на всеки пръст с изключение на палеца.

---

## Допълнителна информация

За по-подробна информация относно използването на пациентни кабели с MX40, включително предупрежденията, безопасността на пациентите и инструкциите за поставяне на пациенти за ЕКГ/SpO<sub>2</sub>, вижте в *Указанията за употреба на IntelliVue MX40*.

## Символи на продукта

Символите върху опаковките на продуктите са описани по-долу:

 <p>За справка вж. ръководството за употреба/брошурата</p>	 <p>Температура на съхранение</p>	 <p>Не съдържа латекс</p>	 <p>Влажност на съхранение</p>	 <p>Нестерилно</p>
 <p>Само за еднократна употреба</p>	 <p>Количество в кутия</p>	<p>R<sub>x</sub> only</p> <p>Само по лекарско предписание</p>	 <p>Производител</p>	 <p>Каталожен номер</p>
 <p>Диапазон на налягането при съхранение</p>	 <p>Възрастни пациенти</p>	 <p>Възрастни, пръст на ръка</p>	 <p>Пациенти деца</p>	 <p>Деца, пръст на ръка</p>
 <p>Упълномощен представител за Европейската Общност</p>				



# Toote ülevaade

## Kasutusvaldkond

Ühe patsiendiga kasutatavad MX40 patsiendikaablid on mõeldud selleks, et jälgida nii ambulatoorselt kui ka palatis EKG/impedantsrespiratsiooni või ECG/impedantsrespiratsiooni ja SpO<sub>2</sub> parameetreid üle 40 kg kaaluvatel täiskasvanutel ja üle 20 kg kaaluvatel lastel. Kaableid kasutatakse IntelliVue MX40 kantavate patsiendimonitoridega ja need on mõeldud kasutamiseks tervishoiuasutustes koolitatud tervihoiutöötajatele.

## Kaabli konfiguratsioonid

MX40 ühe patsiendiga kasutatavad kaablid on saadaval üksnes EKG- või EKG-/SpO<sub>2</sub>-konfiguratsioonis (vt allpool).

Üksnes 5-lülitusega* EKG		5-lülitusega* EKG kinnitatud SpO <sub>2</sub> -sensor**		
REF	EKG Värvikood	REF	EKG Värvikood	SpO <sub>2</sub> -anduri tüüp
989803172031	AAMI-värvikood haaratskonnectorid	989803172051	AAMI-värvikood haaratskonnectorid	Sõrmmähisega sensor
989803172131	IEC-värvikood haaratskonnectorid	989803172151	IEC-värvikood haaratskonnectorid	Sõrmmähisega sensor

\*Kõik EKG lülitused on 0,85 m (34 tolli) pikad.

\*\*Kinnitatud SpO<sub>2</sub>-sensorile mõeldud kaabel on 2 m (6,5 jalga) pikk. SpO<sub>2</sub> patsiendile paigaldamise eelistatav koht on ükskõik milline sõrm, välja arvatud põial.

## Hoiatused

- Need patsiendikaablid on mõeldud kasutamiseks vaid ühel patsiendil. Neid ei tohi kunagi nakatumisrisiki tõttu mõnel teisel patsiendil uuesti kasutada.
- Patsiendi vigastamise vältimiseks veenduge, et lülitusekomplekt pole paigutatud nii, et lülitused võivad patsiendi ümber puntrasse minna, kägistamist või poomist põhjustada või jäsemete vereringet piirata.
- Kaitske patsiendi peakaabli pistmikku, EKG-elektroodi pistmikke ja SpO<sub>2</sub>-sensorit mis tahes vedelikus ligunemise eest.

---

## Rakenduskoht patsiendil

Enne patsiendikaabli patsiendil kasutamist kontrollige visuaalselt EKG-lülitusi (ja SpO<sub>2</sub>-sensorit/-kaablit juhul, kui see on olemas).

- Kui on näha märke kahjustusest või rikkest, kõrvaldage patsiendikaabel otsekohe, järgides meditsiinijäätmete kõrvaldamise tunnustatud meetodeid, mis on sätestatud kohalike eeskirjadega või kehtestatud teie tervishoiuasutuse poolt.
- Kui visuaalselt kahjustusi näha ei ole, kasutage EKG-lülitusi patsiendil standardsete AAMI või IECi tavade kohaselt (vt *IntelliVue MX40 kasutusjuhend*).
- Kui patsiendikaabel sisaldab SpO<sub>2</sub>-sensorit, järgige *IntelliVue MX40 kasutusjuhendit*, mille leiab sensori kasutusjuhendist. Kui SpO<sub>2</sub>-sensorit ei kasutata, veenduge, et sensor oleks ohutult telemeetriakotti hoiustatud.
- SpO<sub>2</sub>-sensori patsiendile paigaldamise eelistatav koht on ükskõik milline sõrm, välja arvatud põial.

















---

## Lisateave

Täpsemat teavet patsiendikaablite kasutamise kohta MX40-ga, sealhulgas hoiatused, patsiendiohutuse ja EKG-/SpO<sub>2</sub>-sensori patsiendil kasutamise suunised, leiab *IntelliVue MX40 kasutusjuhendist*.

# Tootesümbolid

Tootepakendi sümbolid on toodud järgmises tabelis.

 Tutvuge kasutusjuhendi/br ošüüriga	 Temperatuuri piirang	 Ei sisalda lateksit	 Niiskuse piirang	 Mittesteriilne
 Ärge taaskasutage	 Kogus kasti kohta	 Ainult ettenähtud kasutus	 Tootja	 Kataloogi-number
 Hoiustamisrõhu vahemik	 Täiskasvanud patsient	 Täiskasvanu sõrm	 Lapsipatsient	 Lapse sõrm
 Euroopa Ühenduse volitatud esindaja				

# Gaminio apžvalga

## Naudojimo paskirtis

Vienkartiniais MX40 pacientams skirtais laidais atliekamas ambulatorinis bei šalia lovos esančių suaugusiųjų, sveriančių daugiau nei 40 kg, ir vaikų, sveriančių daugiau nei 20 kg, pacientų EKG / kvėpavimo varžos arba EKG / kvėpavimo varžos ir SpO<sub>2</sub> parametrų stebėjimas. Laidai skirti naudoti su „IntelliVue“ MX40 pacientų nešiojamais monitoriais. Laidus gali naudoti kvalifikuoti sveikatos priežiūros specialistai profesionalios sveikatos priežiūros įstaigoje.

## Laidų konfigūracijos

Vienkartiniai MX40 laidai būna tik EKG arba EKG / SpO<sub>2</sub> konfigūracijų (žr. žemiau).

Tik 5 jungčių* EKG		5 jungčių* EKG su prijungtu SpO <sub>2</sub> jutikliu**		
REF	EKG spalvos kodas	REF	EKG spalvos kodas	SpO <sub>2</sub> jutiklio tipas
989803172031	AAMI spalvų koduotės spaustukai	989803172051	AAMI spalvų koduotės spaustukai	Aplink pirštą apvyniojamas jutiklis
989803172131	IEC spalvų koduotės spaustukai	989803172151	IEC spalvų koduotės spaustukai	Aplink pirštą apvyniojamas jutiklis

\*Visi EKG laidai yra 0,85 m (34 col.) ilgio.

\*\*Prijungto SpO<sub>2</sub> jutiklio laidas yra 2 m (6,5 pėdos) ilgio. Rekomenduojama SpO<sub>2</sub> paciento kūno vieta yra bet kuris pirštas, išskyrus nykštį.

## Įspėjimai

- Šie pacientams skirti laidai naudojami tik vienam pacientui. Dėl infekcijos rizikos laidų negalima pakartotinai naudoti kitam pacientui.
- Norėdami išvengti paciento sužeidimų, užtikrinkite, kad laidai būtų prijungti taip, kad nesusipainiotų aplink pacientą, kad pacientas neužspringtų ar jo nesmaugtų, netrikdytų galūnių kraujo apytakos.
- Saugokite, kad pacientams skirtų laidų magistralinė jungtis, EKG laidų jungtys ir SpO<sub>2</sub> jutiklis neturėtų sąlyčio su bet koku skysčiu.

---

## Taikymas pacientui

Prieš taikydami pacientams skirtą laidą, vizualiai patikrinkite EKG komplektą (ir SpO<sub>2</sub> jutiklį / laidą, jei toks yra).

- Jei pastebėsite kokių nors pažeidimų ar nusidėvėjimo požymių, nedelsdami išmeskite pacientams skirtą laidą, laikydamiesi patvirtintų medicininių atliekų šalinimo metodų, kuriuos apibrėžia vietos taisyklės arba jūsų paciento priežiūros įstaiga.
- Jei vizualiai nesimato jokių pažeidimų, taikykite EKG laidus pacientui, laikydamiesi standartinių AAMI arba IEC procedūrų (skaitykite „*IntelliVue MX40 naudojimo instrukcija*“).
- Jei pacientams skirtą laidą papildoma SpO<sub>2</sub> jutiklis, laikykitės jutiklio taikymo instrukcijų, pateikiamų „*IntelliVue MX40 naudojimo instrukcija*“. Jei SpO<sub>2</sub> jutiklio nenaudojate, jutiklį saugiai įstatykite į telemetrijos maišelį.
- Rekomenduojama SpO<sub>2</sub> jutiklio vieta yra bet kuris pirštas, išskyrus nykštį.

















---

## Papildoma informacija

Norėdami gauti išsamesnės informacijos apie pacientams skirtų laidų naudojimą su MX40, įskaitant informaciją apie išpėjimus, pacientų saugą ir EKG / SpO<sub>2</sub> taikymą pacientui, skaitykite „*IntelliVue MX40 naudojimo instrukcija*“.

# Simboliai ant gaminio

Gaminio pakuotės simboliai aprašyti toliau:

 Žr. instrukcijų vadovą / brošiūrą	 Temperatūros ribojimas	 Sudėtyje nėra latekso	 Drėgmės ribojimas	 Nesterilus
 Nenaudoti pakartotinai.	 Kiekis dėžutėje	 Naudoti tik pagal nurodymus	 Gamintojas	 Katalogo numeris
 Laikymo slėgio diapazonas	 Suaugusysis pacientas	 Suaugusiojo rankos pirštas	 Vaikas pacientas	 Vaiko rankos pirštas
 Europos Bendrijos įgaliotas atstovas				

# Izstrādājuma apraksts

## Paredzētā lietošana

Vienreizējas lietošanas pacientu kabeli MX40 ir paredzēti EKG/elpošanas pretestības vai EKG/elpošanas pretestības un SpO<sub>2</sub> parametru ambulatorai un guļošu pacientu novērošanai pieaugušajiem, kuru svars pārsniedz 40 kg, un bērniem, kuru svars pārsniedz 20 kg. Kabelus lieto ar IntelliVue MX40 monitoriem, kurus valkā pacients, un paredzēts, ka tos izmantos apmācīts veselības aprūpes personāls profesionālā veselības aprūpes iestādē.

## Kabeļu konfigurācijas

Vienreizējas lietošanas kabeli MX40 ir pieejami tikai EKG vai EKG/SpO<sub>2</sub> konfigurācijās (skatiet zemāk).

5 pievadi* tikai EKG		5 pievadi* EKG ar pievienotu SpO <sub>2</sub> sensoru**		
REF	EKG krāsu kods	REF	EKG krāsu kods	SpO <sub>2</sub> sensora veids
989803172031	AAMI satvērēja savienotāji ar krāsu kodu	989803172051	AAMI satvērēja savienotāji ar krāsu kodu	Pirkstam apliekams sensors
989803172131	IEC satvērēja savienotāji ar krāsu kodu	989803172151	IEC satvērēja savienotāji ar krāsu kodu	Pirkstam apliekams sensors

\*Visi EKG kabeli ir 0,85 m (34 collas) gari.

\*\*Pievienotā SpO<sub>2</sub> sensora kabelis ir 2 m (6,5 pēdas) garš. Ieteicamā SpO<sub>2</sub> sensora novietojuma vieta uz pacienta ir jebkurš pirksts, izņemot īkšķi.

## Brīdinājumi

- Šie pacienta kabeli ir paredzēti tikai vienreizējai lietošanai. Tos nekādā gadījumā nedrīkst lietot atkārtoti citam pacientam, jo pastāv infekcijas pārnesšanas risks.
- Lai nesavainotu pacientu pārliecīnieties, vai pievadu komplekts neatrodas vietā, kur vadi var aptīties ap pacientu, izraisīt aizrīšanos, žņaugšanu vai kavēt ekstremitāšu asinsriti.
- Aizsargājiet pacienta maģistrālā kabeļa savienotāju, EKG pievadu savienotājus un SpO<sub>2</sub> sensoru no iemērkšanas jebkādā šķidrumā.

---

## Pielietojums (pacientam)

Pirms pacienta kabeļa pievienošanas pacientam vizuāli pārbaudiet EKG pievadu komplektu (un SpO<sub>2</sub> sensoru/kabeli, ja tāds ir).

- Ja pamanāt kādus bojājumus vai nodiluma pazīmes, nekavējoties atbrīvojieties no šī pacientu kabeļa, ievērojot medicīnas atkritumu pārstrādes metodes, kas noteiktas vietējā likumdošanā vai jūsu pacientu veselības aprūpes iestādē.
- Ja vizuālu bojājumu nav, pievienojiet EKG pievadus pacientam, ievērojot AAMI standartus vai IEC standartus (skatiet *IntelliVue MX40 lietošanas pamācību*).
- Ja pacienta kabelī ietverts SpO<sub>2</sub> sensors, ievērojiet sensora pievienošanas norādījumus, kas ietverti *IntelliVue MX40 lietošanas pamācībā*. Ja SpO<sub>2</sub> sensors netiek lietots, pārliecinieties, vai sensors tiek droši glabāts telemetrijas maisiņā.
- Ieteicamā SpO<sub>2</sub> sensora pievienošanas vieta ir jebkurš pirksts, izņemot īkšķi.

---

















## Papildu informācija

Sīkāku aprakstu par pacienta kabeļu lietošanu ar MX40, tostarp brīdinājumus, informāciju par pacientu drošību un norādījumus EKG/SpO<sub>2</sub> pievienošanai pacientam, skatiet *IntelliVue MX40 lietošanas pamācībā*.



# Izstrādājuma simboli

Tālāk ir norādīti izstrādājumu iepakojuma simboli:

 <p>Meklējiet lietošanas rokasgrāmatā vai brošūrā</p>	 <p>Temperatūras ierobežojums</p>	 <p>Nesatur lateksu</p>	 <p>Mitruma ierobežojums</p>	 <p>Nav sterils</p>
 <p>Nelietojiet atkārtoti</p>	 <p>Skaits iepakojumā</p>	 <p>Lietošana tikai ar priekšrakstu</p>	 <p>Ražotājs</p>	 <p>Kataloga numurs</p>
 <p>Uzglabāšanas spiediena diapazons</p>	 <p>Pieaudzis pacients</p>	 <p>Pieaugušā rokas pirksts</p>	 <p>Pediatrijas pacients</p>	 <p>Bērna rokas pirksts</p>
 <p>Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā</p>				

# Обзор изделия

## Назначение

Кабели пациента индивидуального пользования MX40 предназначены для амбулаторного и прикроватного мониторинга ЭКГ/дыхания импедансным методом или ЭКГ/дыхания импедансным методом и параметров SpO<sub>2</sub> у взрослых пациентов весом больше 40 кг и детей весом больше 20 кг. Кабели предназначены для использования обученным медицинским персоналом в условиях медицинского учреждения при работе с носимыми мониторами пациента IntelliVue MX40.

## Конфигурации кабелей

Кабели пациента индивидуального пользования MX40 доступны в конфигурациях «только ЭКГ» или «ЭКГ/SpO<sub>2</sub>» (см. ниже).

Только ЭКГ в 5 отведениях*		ЭКГ в 5 отведениях* с наложенным датчиком SpO <sub>2</sub> **		
REF	Цветовая кодировка ЭКГ	REF	Цветовая кодировка ЭКГ	Тип датчика SpO <sub>2</sub>
989803172031	Зажимы с цветовой кодировкой AAMI	989803172051	Зажимы с цветовой кодировкой AAMI	Пальцевой манжетный датчик
989803172131	Зажимы с цветовой кодировкой IEC	989803172151	Зажимы с цветовой кодировкой IEC	Пальцевой манжетный датчик

\*Все электродные кабели имеют длину 0,85 м.

\*\*Кабель для датчика SpO<sub>2</sub> имеет длину 2 м. Предпочтительное место наложения датчика SpO<sub>2</sub> — любой палец руки пациента кроме большого.

---

## Предостережения

- Данные кабели пациента предназначены только для индивидуального пользования. Ни при каких обстоятельствах не используйте кабели повторно для другого пациента во избежание перекрестного инфицирования.
- Во избежание травмирования пациента располагайте электродные кабели таким образом, чтобы провода не могли опутать пациента и привести к удушью, сдавливанию или нарушению циркуляции крови в конечностях.
- Не допускайте длительного контакта магистрального разъема кабеля пациента, разъемов электродного кабеля, а также датчика SpO<sub>2</sub> с жидкостью.

---

## Наложение на пациента

Осмотрите электродный кабель ЭКГ (и датчик/кабель SpO<sub>2</sub>, если имеется), прежде чем подсоединять кабель пациента к пациенту.

- При наличии признаков повреждения или износа немедленно утилизируйте кабель пациента в соответствии с требованиями к утилизации медицинских отходов, установленными местными нормативными актами или вашим медицинским учреждением.
- При отсутствии признаков повреждения подсоедините электродные кабели к пациенту в соответствии со стандартом АAMI или IEC (см. *Инструкцию по эксплуатации IntelliVue MX40*).
- Если кабель пациента интегрирован с датчиком SpO<sub>2</sub>, следуйте указаниям по наложению датчика в *Инструкции по эксплуатации IntelliVue MX40*. Если датчик SpO<sub>2</sub> не используется, спрячьте его в чехол для телеметрического устройства.
- Рекомендованное место наложения датчика SpO<sub>2</sub> — любой палец руки кроме большого.

---

## Дополнительные сведения

Более подробную информацию об использовании кабеля пациента вместе с монитором MX40, включая предостережения, требования техники безопасности и указания по мониторингу ЭКГ/SpO<sub>2</sub> пациента, см. в *Инструкции по эксплуатации IntelliVue MX40*.

## Обозначения на изделии

Ниже приводится описание символов на упаковке изделия:

 <p>См. руководство или буклет</p>	 <p>Температурные ограничения</p>	 <p>Не содержит латекса</p>	 <p>Ограничения по влажности</p>	 <p>Нестерильно</p>
 <p>Не использовать повторно</p>	 <p>Количество в коробке</p>	 <p>Только по назначению врача</p>	 <p>Производитель</p>	 <p>Номер по каталогу</p>
 <p>Диапазон давления при хранении</p>	 <p>Взрослый пациент</p>	 <p>Палец руки взрослого</p>	 <p>Ребенок</p>	 <p>Палец руки ребенка</p>
 <p>Уполномоченный представитель в Европейском союзе</p>				

# Γενική θεώρηση του προϊόντος

## Σκοπός χρήσης

Τα καλώδια ασθενούς MX40 για χρήση σε ένα μόνο ασθενή προορίζονται για να παρέχουν περιπατητική και παρακλίνια παρακολούθηση του ΗΚΓ/αναπνοής σύνθετης αντίστασης ή του ΗΚΓ/αναπνοής σύνθετης αντίστασης σε συνδυασμό με τις παραμέτρους SpO<sub>2</sub>, για ενήλικες με βάρος άνω των 40 κιλών και παιδιά με βάρος άνω των 20 κιλών. Τα καλώδια προορίζονται για χρήση με τα φορετά μόνιτορ ασθενούς IntelliVue MX40, καθώς και για χρήση από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας σε νοσοκομειακή εγκατάσταση.

## Διαμορφώσεις καλωδίων

Τα καλώδια MX40 για χρήση σε ένα μόνο ασθενή είναι διαθέσιμα στις διαμορφώσεις μόνο ΗΚΓ ή ΗΚΓ/SpO<sub>2</sub> (βλ. παρακάτω).

Μόνο ΗΚΓ 5 απαγωγών*		ΗΚΓ 5 απαγωγών* με συνδεδεμένο αισθητήρα** SpO <sub>2</sub>		
REF	Χρωματική κωδικοποίηση ΗΚΓ	REF	Χρωματική κωδικοποίηση ΗΚΓ	Τύπος αισθητήρα SpO <sub>2</sub>
989803172031	Σύνδεσμοι με αρπάγη που φέρουν χρωματική κωδικοποίηση AAMI	989803172051	Σύνδεσμοι με αρπάγη που φέρουν χρωματική κωδικοποίηση AAMI	Αισθητήρας δακτύλου
989803172131	Σύνδεσμοι με αρπάγη που φέρουν χρωματική κωδικοποίηση IEC	989803172151	Σύνδεσμοι με αρπάγη που φέρουν χρωματική κωδικοποίηση IEC	Αισθητήρας δακτύλου

\*Όλες οι απαγωγές ΗΚΓ έχουν μήκος 0,85 m (34 in).

\*\*Το καλώδιο για το συνδεδεμένο αισθητήρα SpO<sub>2</sub> έχει μήκος 2 m (6,5 ft). Το προτιμώμενο σημείο εφαρμογής του SpO<sub>2</sub> στον ασθενή είναι οποιοδήποτε δάκτυλο, εκτός από τον αντίχειρα.

---

## Προειδοποιήσεις

- Αυτά τα καλώδια ασθενούς προορίζονται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Δεν πρέπει ποτέ να επαναχρησιμοποιούνται σε διαφορετικό ασθενή, εξαιτίας του κινδύνου μεταφοράς λοιμοξιογόνων παραγόντων.
- Για την αποφυγή τραυματισμού του ασθενούς, διασφαλίστε ότι το σετ απαγωγών δεν έχει τοποθετηθεί σε σημείο που ενέχει τον κίνδυνο εμπλοκής των απαγωγών γύρω από τον ασθενή ή πρόκλησης πνιγμού, στραγγαλισμού ή παρεμποδισμού της κυκλοφορίας στα άκρα.
- Προστατέψτε το βασικό σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς, τους συνδέσμους απαγωγών ΗΚΓ και τον αισθητήρα SpO<sub>2</sub> από τον εμποτισμό με οποιοδήποτε υγρό.

---

## Εφαρμογή στον ασθενή

Ελέγξτε οπτικά το σετ απαγωγών ΗΚΓ (και τον αισθητήρα/καλώδιο SpO<sub>2</sub>, εάν υπάρχει), προτού τοποθετήσετε το καλώδιο ασθενούς σε έναν ασθενή.

- Εάν παρατηρήσετε σημεία ζημιάς ή φθοράς, απορρίψτε αμέσως το καλώδιο ασθενούς, σύμφωνα με τις εγκεκριμένες μεθόδους απόρριψης ιατρικών αποβλήτων, όπως αυτές ορίζονται από τους τοπικούς κανονισμούς ή το εκάστοτε ίδρυμα υγειονομικής περιθαλψής.
- Εάν δεν παρατηρήσετε κανένα σημείο φθοράς, τοποθετήστε τις απαγωγές ΗΚΓ στον ασθενή, σύμφωνα με τις πρότυπες πρακτικές του AAMI ή IEC (ανατρέξτε στο έγγραφο *Οδηγίες χρήσης του IntelliVue MX40*).
- Εάν το καλώδιο ασθενούς περιλαμβάνει έναν αισθητήρα SpO<sub>2</sub>, ακολουθήστε τις οδηγίες τοποθέτησης του αισθητήρα, οι οποίες παρέχονται στο έντυπο *Οδηγίες χρήσης του IntelliVue MX40*. Εάν ο αισθητήρας SpO<sub>2</sub> δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε σε ασφαλές σημείο τον αισθητήρα μέσα στη θήκη τηλεμετρίας.
- Το συνιστώμενο σημείο εφαρμογής του αισθητήρα SpO<sub>2</sub> είναι οποιοδήποτε δάκτυλο, εκτός από τον αντίχειρα.

















---

## Πρόσθετες πληροφορίες

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την περιγραφή της χρήσης του καλωδίου ασθενούς με το MX40, συμπεριλαμβανομένων των προειδοποιήσεων, της ασφάλειας ασθενούς και των οδηγιών τοποθέτησης των ΗΚΓ/SpO<sub>2</sub> στον ασθενή, ανατρέξτε στο έγγραφο *Οδηγίες χρήσης του IntelliVue MX40*.

## Σύμβολα προϊόντος

Τα σύμβολα που αναγράφονται στη συσκευασία του προϊόντος αναφέρονται παρακάτω:

 <p>Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/ βιβλιário οδηγιών</p>	 <p>Περιορισμός θερμοκρασίας</p>	 <p>Δεν περιέχει λάτεξ</p>	 <p>Περιορισμός υγρασίας</p>	 <p>Μη αποστειρωμένο</p>
 <p>Μην επαναχρησιμοποιείτε</p>	 <p>Ποσότητα ανά συσκευασία</p>	 <p>Χρήση μόνο κατόπιν ιατρικής συνταγής</p>	 <p>Κατασκευαστής</p>	 <p>Αριθμός καταλόγου</p>
 <p>Εύρος τιμών πίεσης αποθήκευσης</p>	 <p>Ενήλικας ασθενής</p>	 <p>Δάκτυλο ενήλικα</p>	 <p>Παιδιατρικός ασθενής</p>	 <p>Δάκτυλο παιδιού</p>
 <p>Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή κοινότητα</p>				

# Ürüne Genel Bakış

## Amaçlanan Kullanım

Tek hastada kullanılan MX40 Hasta Kabloları, ağırlığı 40kg üzerindeki yetişkinlerin ve 20kg üzerindeki çocukların EKG/Empedans Solunumu veya EKG/Empedans Solunumu artı SpO<sub>2</sub> parametrelerinin ambulatuar ve hasta başı izlemesi içindir. Kablolar profesyonel sağlık kuruluşlarında eğitimli sağlık personeli tarafından IntelliVue MX40 giyilebilir hasta monitörleriyle kullanılmak üzere üretilmiştir.

## Kablo Yapılandırılmaları

MX40 Tek Hastada Kullanılan Kabloların sadece EKG veya EKG/SpO<sub>2</sub> olarak yapılandırılması bulunmaktadır (aşağı bakın).

5 Derivasyonlu* Sadece EKG		5 Derivasyonlu* SpO <sub>2</sub> Sensörü takılı EKG**		
REF	EKG Renk Kodu	REF	EKG Renk Kodu	SpO <sub>2</sub> Sensör Tipi
989803172031	AAMI renk kodlu kısaç konnektörler	989803172051	AAMI renk kodlu kısaç konnektörler	Parmak sensörü
989803172131	IEC renk kodlu kısaç konnektörler	989803172151	IEC renk kodlu kısaç konnektörler	Parmak sensörü

\*Tüm EKG derivasyonları 0,85m (34 inç) uzunluğundadır.

\*\*SpO<sub>2</sub> sensörünün kablosu 2m (6,5 ft) uzunluğundadır. SpO<sub>2</sub>, baş parmak dışındaki tüm parmaklara takılabilir.

## Uyarılar

- Bu hasta kabloları tek hastada kullanılmak içindir. Çapraz enfeksiyon tehlikesi nedeniyle kablolar başka bir hastada kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Hastanın yaralanmasını önlemek için; derivasyon setinin hastanın etrafına dolanacak, hastanın boğulmasına neden olacak veya ekstremitelerde dolaşımı durduracak şekilde konumlandırılmadığından emin olun.
- Hasta kablosu ana konnektörünü, EKG derivasyonu konnektörlerini ve SpO<sub>2</sub> sensörünün herhangi bir sıvıyla ıslanmasını önleyin.



---

## Hasta Uygulaması

Hasta kablosunu hastaya uygulamadan önce EKG derivasyon setini (ve varsa SpO<sub>2</sub> sensörünü/kablosunu) görsel olarak inceleyin.

- Herhangi bir hasar veya yıpranma belirtisi görürseniz, hasta kablosunu yerel düzenlemeler veya sağlık kuruluşunuz tarafından belirtilen yöntemlere uygun onaylı atık prosedürlerine göre derhal atın.
- Görsel hasar görmüyorsanız EKG derivasyonlarını AAMI veya IEC uygulamalarına göre hastaya takın (bkz. *IntelliVue MX40 Kullanım Talimatları*).
- Hasta kablosu SpO<sub>2</sub> sensörü içeriyorsa *IntelliVue MX40 Kullanım Talimatları*nda belirtilen sensör uygulama talimatlarını takip edin. SpO<sub>2</sub> sensörü kullanılmadığında mutlaka telemetri torbasında saklanmalıdır.
- SpO<sub>2</sub> sensörünün baş parmak dışındaki parmaklarda kullanılması önerilir.

















---

## Ek Bilgiler

MX40 ile hasta kablosu kullanımına ilişkin açıklamaları, gerekli uyarıları, hasta güvenliği bilgilerini ve EKG/SpO<sub>2</sub> hasta uygulama talimatlarını *IntelliVue MX40 Kullanım Talimatları*nda bulabilirsiniz.

# Ürün Sembolleri

Ürün ambalaj sembolleri aşağıda tanımlanmıştır:

 <p>Kullanım Kılavuzuna/Kitapçığına başvurun</p>	 <p>Sıcaklık sınırlaması</p>	 <p>Lateks içermez</p>	 <p>Nemlilik sınırlaması</p>	 <p>Steril değildir</p>
 <p>Tekrar kullanmayın</p>	 <p>Kutu başına miktar</p>	 <p>Sadece reçeteye kullanılır</p>	 <p>Üretici</p>	 <p>Katalog numarası</p>
 <p>Saklama basınç aralığı</p>	 <p>Yetişkin hasta</p>	 <p>Yetişkin parmağı</p>	 <p>Çocuk hasta</p>	 <p>Çocuk parmağı</p>
 <p>Avrupa Birliği yetkili temsilcisi</p>				

# Өнімге жалпы шолу

## Пайдалану мақсаты

Жалғыз емделушіге қолданатын MX40 емделуші кабельдері салмағы 40 кг-нан асатын ересектер және 20 кг-нан асатын балалардың ЭКГ-ын/импеданстық әдіспен өлшенетін тынысты, немесе ЭКГ/импеданстық әдіспен өлшенетін тыныс пен SpO<sub>2</sub> параметрлерінің амбулаторлық және төсек жаны бақылауын қамтамасыз етуге арналған. Кабельдер емделушіге тағылатын IntelliVue MX40 мониторларымен пайдаланылады және кәсіби денсаулық сақтау мекемесінде білікті денсаулық сақтау мамандарымен қолдануға арналған.

## Кабель конфигурациялары

Жалғыз емделушіге қолданатын MX40 кабельдерін тек ЭКГ немесе ЭКГ/SpO<sub>2</sub> конфигурацияларында пайдалануға болады (төменнен қараңыз).

Тек ЭКГ-ға арналған 5-тармақты* кабельдер		Тағылған SpO <sub>2</sub> сенсоры** бар 5-тармақты* ЭКГ кабельдері		
REF	ЭКГ түс коды	REF	ЭКГ түс коды	SpO <sub>2</sub> сенсор түрі
989803172031	AAMI бойынша түспен кодталған қысқашты жалғағыштар	989803172051	AAMI бойынша түспен кодталған қысқашты жалғағыштар	Саусаққа тағылатын сенсор
989803172131	IEC бойынша түспен кодталған қысқашты жалғағыштар	989803172151	IEC бойынша түспен кодталған қысқашты жалғағыштар	Саусаққа тағылатын сенсор

\*Барлық ЭКГ тармақтарының ұзындығы — 0,85 м.

\*\*Тағылатын SpO<sub>2</sub> сенсоры кабелінің ұзындығы — 2 м. SpO<sub>2</sub> сенсорын бас бармақтан басқа кез келген саусаққа тағуға болады.

---

## Ескерту

- Бұл емделуші кабельдері тек бір емделушіге пайдалануға арналған. Инфекция жұқтыру қаупі бар болғандықтан, оны басқа емделушіге қайта қолданушы болмаңыз.
- Емделуші жарақат алып қалмауы үшін, жинақтың тармақтарын емделушінің айналасында шырмалып қалмайтындай, тұншығу, булығы және аяқ-қолдардағы қан айналымын бөгеу жағдайлары орын алмайтын етіп орналастыру керек.
- Емделуші кабелінің магистральді жалғағышына, ЭКГ тармақ жалғағыштарына және SpO<sub>2</sub> сенсорына сұйықтықтардың тиюіне жол бермеңіз.

---

## Емделушіге қолдану

Емделуші кабелін емделушіге тақпас бұрын, ЭКГ тармақ жинағын (және, бар болса, SpO<sub>2</sub> сенсорын/кабелін) қарап шығыңыз.

- Қандай да бір зақым немесе тозу белгілері байқалса, емделуші кабелін жергілікті ережелер немесе медициналық мекеме рұқсат еткен медициналық коқысты тастау әдістері бойынша тастаңыз.
- Зақым байқалмаса, стандартты ААМІ немесе IEC нұсқауларын қадағалап, ЭКГ тармақтарын тағыңыз (*IntelliVue MX40 пайдалану нұсқауларын* қараңыз).
- Емделуші кабелінде SpO<sub>2</sub> сенсоры бар болса, *IntelliVue MX40 пайдалану нұсқауларында* берілген сенсорды тағу нұсқауларын орындаңыз. SpO<sub>2</sub> сенсоры пайдаланылмаса, сенсорды телеметриялық дорбаның ішінде сақтау керек.
- SpO<sub>2</sub> сенсорын бас бармақтан басқа кез келген саусаққа тағуға болады.

---

## Қосымша ақпарат

MX40 құрылғысымен емделуші кабелін пайдалану туралы толығырақ ақпаратты, соның ішінде ескертулер, емделуші қауіпсіздігі туралы мәліметтерді және ЭКГ/SpO<sub>2</sub> сенсорларын пайдаланушыға тағу нұсқауларын *IntelliVue MX40 пайдалану нұсқауларынан* қараңыз.

# Өнім белгілері

Өнім орамындағы таңбалар төменде сипатталған:

 <p>Пайдалану нұсқаулығынан/кітапшасынан қараңыз</p>	 <p>Температура шектеуі</p>	 <p>Құрамында латекс жоқ</p>	 <p>Ылғалдылық шектеуі</p>	 <p>Стерильді емес</p>
 <p>Қайта пайдалануға болмайды</p>	 <p>Бір қораптағы саны</p>	<p>R<sub>x</sub> only</p> <p>Тек дөрігердің нұсқауымен қолданылады</p>	 <p>Өндіруші</p>	 <p>Каталогтық нөмірі</p>
 <p>Сақтау қысымының диапазоны</p>	 <p>Ересек емделуші</p>	 <p>Ересектің саусағы</p>	 <p>Бала емделуші</p>	 <p>Баланың саусағы</p>
 <p>Еуропалық Қауымдастықтың уәкілетті өкілі</p>				

# 製品概要

## 使用目的

単一患者用MX40患者ケーブルは、成人（体重40kg超）および小児（体重20kg超）のECG/呼吸インピーダンスまたはECG/呼吸インピーダンス+SpO<sub>2</sub>パラメータを携行およびベッドサイドでモニタリングすることを目的とした製品です。このケーブルは、IntelliVue MX40生体情報モニタと併用し、医療施設において有資格の医療従事者が使用することを目的としています。

## ケーブルの種類

単一患者用MX40患者ケーブルには、ECGのみのタイプとECG/SpO<sub>2</sub>のタイプがあります（下記を参照）。

5リード*ECGのみ		5リード*ECG+付属SpO <sub>2</sub> センサ**		
REF	ECG カラーコー ディング	REF	ECG カラーコー ディング	SpO <sub>2</sub> センサの種類
989803172031	AAMIカラーコード グラバーコネクタ	989803172051	AAMIカラーコード グラバーコネクタ	手指用センサ
989803172131	IECカラーコード グラバーコネクタ	989803172151	IECカラーコード グラバーコネクタ	手指用センサ

\* ECGリードの長さはすべて0.85mです。

\*\* 付属SpO<sub>2</sub>センサのケーブル長は2mです。SpO<sub>2</sub>センサの推奨装着部位は、親指を除く任意の手指です。

## 警告

- 上記の患者ケーブルは単一患者用です。交差感染の危険性があるため、別の患者には絶対に再使用しないでください。
- 患者の負傷を避けるため、リードが患者に絡まったり、首を絞めて窒息させたり、四肢の循環を妨げない位置にリードセットが配置されていることを確認してください。
- 患者ケーブルのコネクタ、ECGリードのコネクタ、およびSpO<sub>2</sub>センサが液体に浸からないようにしてください。

---

## 患者への装着

患者ケーブルを患者に装着する前に、ECGリードセットを（および SpO<sub>2</sub> センサ/ケーブルが付いている場合はそれらも同様に）目視点検します。

- 損傷や劣化の兆候が見られる場合には、地域の規制または患者ケア施設で指定されている承認済みの医療廃棄物の廃棄方法に従って直ちに患者ケーブルを廃棄してください。
- 損傷が見られない場合は、標準の AAMI 配置または IEC 配置で ECG リードを患者に装着します（『IntelliVue MX40 ユーザーズガイド』を参照）。
- 患者ケーブルに SpO<sub>2</sub> センサが付属している場合は、『IntelliVue MX40 ユーザーズガイド』に記載されているセンサの装着手順に従ってください。SpO<sub>2</sub> センサを使用しない場合は、テレメータ用ポーチに入れて確実に保管してください。
- SpO<sub>2</sub> センサの推奨装着部位は、親指を除く任意の手指です。

















---

## 追加情報

警告、患者の安全性、ECG/SpO<sub>2</sub> 測定時の患者への装着など、MX40 で使用する患者ケーブルの詳細については、『IntelliVue MX40 ユーザーズガイド』を参照してください。

## 製品の記号

製品パッケージの記号を以下に示します。

 取扱説明書を参照	 温度制限	 ラテックス非使用	 湿度制限	 非滅菌
 再使用不可	 1箱あたりの数量	 医師の指示による使用のみ	 製造者	 カタログ番号
 保管大気圧範囲	 成人患者	 成人手指	 小児患者	 小児手指
 European community authorized representative				



# 產品綜觀

## 使用目的

單一病患使用 MX40 病患導線是用來提供 ECG/ 阻抗式呼吸，或 ECG/ 阻抗式呼吸加 SpO<sub>2</sub> 等生理參數之移動式監視和床邊監視，適用對象為體重 40 公斤以上之成人和體重 20 公斤以上之兒童。此導線適用於 IntelliVue MX40 病患佩帶式監視器，並應由受過良好訓練之醫護人員在專業醫療院所中操作使用。

## 導線配置

MX40 單一病患使用導線分為 ECG 專用或 ECG/SpO<sub>2</sub> 兩種配置 ( 請見下表 )。

5 導程 * ECG 專用		5 導程 * ECG+SpO <sub>2</sub> 感測器 **		
REF	ECG 顏色編碼	REF	ECG 顏色編碼	SpO <sub>2</sub> 感測器類型
989803172031	AAMI 顏色編碼 夾式接頭	989803172051	AAMI 顏色編碼 夾式接頭	手指纏繞型 感測器
989803172131	IEC 顏色編碼 夾式接頭	989803172151	IEC 顏色編碼 夾式接頭	手指纏繞型 感測器

\* 所有 ECG 導線長度均為 0.85 公尺 (34 英吋)。

\*\* 連接 SpO<sub>2</sub> 感測器的導線長度為 2 公尺 (6.5 英呎)。SpO<sub>2</sub> 的監測可使用在大拇指以外的任何一根手指。

## 警告

- 這些病患導線僅限單一病患使用。不可重複用於其他病患，以避免發生交叉感染的風險。
- 為避免病患受傷，請確認導線組的放置位置不會纏繞住病患、導致病患窒息、絞扼病患，或妨礙其四肢的血液循環。
- 請保護好病患導線的主導線接頭、ECG 導程接頭和 SpO<sub>2</sub> 感測器，避免這些部分遭到任何液體浸濕。

---

## 病患應用部位

在將病患導線黏貼到病患身上之前，請先檢查 ECG 導程組 ( 以及 SpO<sub>2</sub> 感測器 / 導線 ) 的狀況。

- 若發現任何受損或變質跡象，請依照當地法規或您病患照護機構核准的醫療廢棄物處理辦法，立即丟棄該病患導線。
- 若檢查未發現任何損壞情況，請依照標準 AAMI 或 IEC 實務，將 ECG 導程黏貼至病患身上 ( 請參閱 《IntelliVue MX40 使用說明》 )。
- 若病患導線附有 SpO<sub>2</sub> 感測器，請依照 《IntelliVue MX40 使用說明》 中的感測器應用指示操作。不使用 SpO<sub>2</sub> 感測器時，請務必將感測器妥善存放在 Telemetry 袋中。
- 建議的 SpO<sub>2</sub> 感測器施用部位是大拇指以外的任何一根手指。








---

## 其他資訊

如需要病患導線搭配 MX40 使用的更多詳細資訊，包括警告、病患安全和 ECG/SpO<sub>2</sub> 病患應用指示，請參閱 《IntelliVue MX40 使用說明》。

# 產品符號

產品包裝符號定義如下：

				
參閱使用說明 手冊 / 小冊	溫度限制	不含任何 乳膠成分	溼度限制	未經過無菌 處理
				
請勿重複使用	每盒數量	僅限處方 使用	製造廠商	目錄號碼
				
儲存壓力範圍	成人病患	成人手指	小孩病患	小孩手指
				
歐洲共同體 授權代表				

## 产品概述

### 设计用途

单一病人用 MX40 病人电缆可用于门诊或住院，移动或床旁 ECG/ 抗阻呼吸，或 ECG/ 抗阻呼吸加 SpO<sub>2</sub> 参数的监护，适于体重 40 公斤以上的成人和 20 公斤以上的儿童。该电缆配合 IntelliVue MX40 佩戴式病人监护仪使用，须专业医疗机构经过培训的专业医护人员操作。

### 电缆配置

MX40 单一病人电缆适用于 ECG 或 ECG/SpO<sub>2</sub> 配置（参见下文）。

仅限 5- 导联 * ECG		5 导联 ECG, 带 SpO <sub>2</sub> 传感器 **		
REF	ECG 颜色编码	REF	ECG 颜色编码	SpO <sub>2</sub> 传感器类型
989803172031	AAMI 颜色编码 夹式连接头	989803172051	AAMI 颜色编码 夹式连接头	手指缠绕式 传感器
989803172131	IEC 颜色编码 夹式连接头	989803172151	IEC 颜色编码 夹式连接头	手指缠绕式 传感器

\*所有 ECG 导联长度均为 0.85 米。

\*\*附带的 SpO<sub>2</sub> 传感器电缆长 2 米。监测 SpO<sub>2</sub> 可于除拇指以外任一手指。

## 警告

- 该病人电缆仅供单一病人使用。千万不可将用过的电缆给其他病人重复使用，以防交叉感染。
- 为避免对病人造成伤害，请确保导线组的放置不产生缠绕，不会导致病人窒息或妨碍血液循环。
- 保护好病人电缆连接头、ECG 导联连接头和 SpO<sub>2</sub> 传感器，避免任何液体浸泡。

---

## 病人应用

将病人电缆贴附到病人身上前，先仔细检查 ECG 导联组（和 SpO<sub>2</sub> 传感器/电缆）。

- 如有任何损坏或老化的迹象，请立即按照国家或所属医疗机构的相关规定作为医疗废弃物报废处理。
- 如果未发现破损，请按照 AAMI 或 IEC 规范将 ECG 导联贴附到病人身上，请参阅《IntelliVue MX40 Instructions for Use》（IntelliVue 使用说明书）。
- 如果病人电缆带 SpO<sub>2</sub> 传感器，请按照《IntelliVue MX40 Instructions for Use》（IntelliVue MX40 使用说明书）中的说明操作。如果不使用 SpO<sub>2</sub> 传感器，请将其妥善保存于遥测设备袋中。
- 除拇指外，SpO<sub>2</sub> 传感器可佩带于任一手指。

















---

## 附加信息

关于病人电缆与 MX40 配合使用的更多详情，包括各种警告、病人安全以及 ECG/SpO<sub>2</sub> 病人应用说明等等，请参阅《IntelliVue MX40 Instructions for Use》（IntelliVue MX40 使用说明书）。

# 产品符号

产品包装符号定义如下：

 请参阅使用说明/小册子	 温度限制	 不含乳胶	 湿度限制	 未经消毒
 不可重复使用	 每盒数量	 须医生处方	 制造商	 目录号码
 存储压力范围	 成人病人	 成人手指	 儿童病人	 儿童手指
 欧共体 授权代表				



For more information, please call the local Philips sales office listed in your telephone directory; or contact one of the regional sales offices listed below for the location of your nearest Philips sales office.

**United States:**

Philips Medical Systems  
North America Corporation  
3000 Minuteman Road  
Andover, MA 01810-1099  
+1 800 225-0230 toll free

**Canada:**

Philips Medical Systems Canada  
281 Hillmount Road  
Markham, ON  
L6C 2S3  
(800) 291-6743

**Latin America Headquarters:**

Philips Healthcare Brazil  
Rua Verbo Divino 1400 - 7° Andar  
Chacara Santo Antonio  
04719-002 Sao Paulo, SP  
Brazil  
Tel: +55 11 2125-0744  
Fax: +55 11 2125-0761



**Europe, Middle East and Africa:**

Philips Medizin Systeme  
Böblingen GmbH  
Hewlett-Packard Str. 2  
71034 Böblingen, Germany  
Tel: (+49) 7031 463 2254  
Fax: (+49) 7031 463 1552

**Asia Pacific Headquarters:**

Philips Electronics Singapore Private  
Limited  
Philips Healthcare  
620A Lorong 1 Toa Payoh  
Singapore 319762  
Tel: 1800-PHILIPS  
Fax: +65 6255 4853



This product complies with the requirements of the Council Directive 93/42/EEC June 1993 (Medical Device Directive).



Contains no Latex



US Status: Distributed by  
Philips Medical Systems  
Made in Germany

Manufacturing Address:  
Philips Medical Systems  
3000 Minuteman Road  
Andover, MA 01810-1099 USA  
Tel: (800) 225-0230

<http://philips.com/healthcarestore>

Subject to modification

Copyright © 2011  
Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Printed in Germany October 2011

Part No. 453564230191